GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko
**Diahuebs 26 di November 2009** | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com | www.awemainta.com

### E BASE PA UN FUTURO INVESTIGACION PENAL

## ARUBA Y HULANDA A FIRMA ACUERDO PA BIN UN INVESTIGACION INDEPENDIENTE RIBA BON GOBERNACION NA ARUBA

# AUTORIDADNAN A CUMINSA DESMANTELA UN GANG CU TA DEDICA E.O. BENDE MOTOR DI BOTO HORTA






Ta manera nos di AWEMainta, den forma di primicia a menciona dos dia pasa, cu autoridadnan hudicial, na Aruba como e.o. na Miami a bin ta traha riba un caso grandi di hortamento di e.o. motor di boto, cu ta ser treci Aruba, y ta ser bendi aki.Dia cu nos a haci e publicacion, nos no a bay den detayes, riba peticion di autoridadnan pa no stroba e investigacion. Pero awor t'asina leu, cu nan tin 3 hende deteni na Aruba, ta trata aki di e comerciantenan Fernando Ramirez Villamarin naci na Cali 1 maart 1960, Omar Samir Baroud naci na Curacao 20 mei 1979, y e di tres cu identidad nos no a logra confirma.

Polis Maritimo na Aruba, fuera di confisca algun di e motornan di boto, a confisca tambe algun jet-sky, y varios otro cosnan mas, cu nan ta kere cu ta procedente di e ladronicia grandi cu ta tuma lugar na Miami entre otro, y tin Aruba como nan dump pa ser bendi aki.

For di Miami a bin recherche tambe pa duna asistencia n'esnan di Aruba, pa investiga y desmantela e gang aki. Asina p.e. nos tin informacion cu nan a listra varios cas, y garage, e.o. na Bushiri, Bubali, Bakval, Tanki Leendert, Matavidiri y tambe na Bucuti. Tambe nan a bishita otro personanan cu tin boto y tambe a cumpra motor, pero nan demostra cu nan mes a cumpra esaki na Miami y a mustra cu recibo.

Di acuerdo cu veredicto di Huez

# Pakinam por sigui coba den Parke Arikok

**HUEZ** ayera mainta a rechaza e demanda di Fundacion Parke Nacional Arikok (FPNA) contra Pakinam Corporation N.V. Esey nifica cu Pakinam lo por sigui haci su operacion di coba baranca y kibra esakinan. Huez den su evaluacion di loke e partidonan a presenta durante tratamento di e caso dia 16 di november ultimo ta dedica atencion riba e asunto di "precariovergunning", caminda e Minister actual di Husticia, drs. mr. Arthur Dowers ta bisa cu Pakinam no ta dispone di esaki.
Huez ta mustra cu na 1973, difunto Jossy Arends a haya permiso pa traha riba un pida tereno di 2 hectaria na Cashunti y e hecho cu Pakinam a sigui cu e operacion e ta haya cu automaticamente e "precariovergunning" ta conta pa Pakinam tambe. Huez ta haya cu te cu awor Pakinam tin un "precariovergunning" valido pa coba y kibra barancanan na Cashunti.
Huez a rechaza e ponencia di FPNA, esta cu Pakinam no tin e "precariovergunning". Huez a sigui bisa cu ta aceptabel cu e hecho cu Pakinam pa añanan largo tabata haci e trabaonan di coba y kibra barancanan, e permiso di e compania anterior ta pasa pa Pakinam. Pesey Huez no ta compronde e posicion di e Minister di Husticia actual cu kier hala e permiso duna aden.
Huez a tene e opinion di Minister di Husticia for di evaluacion. El a sigui bisa cu basa riba e hecho cu Pakinam na juni 2000 a paga placanan di precario na Gobierno pa supervision di transporte y uso di explosivonan na Cashunti, ta aceptable cu e permiso di molester di Pakinam e momento ey ainda tabata valido.
Huez a mustra cu ta un hecho cu na momento cu a introduci e ley di Parke Nacional Arikok di proteccion di naturaleza, ya caba Pakinam tabatin permiso y como tal e permiso di molester ta keda valido. Segun Huez FPNA ta bisa cu Pakinam a stop di opera na juni 2000, pero Pakinam a bisa cu na juni 2000 a stop di usa explosivo y algun luna despues a sigui cu su operacionnan di coba y kibra barancanan haciendo uso di machinenan.
Aki no por papia di cu Pakinam a keda for di operacion pa 2 aña. Esey ta trece cun'e cu e ponencia di FPNA riba e asunto aki tambe ta wordo rechaza. Huez ta mustra cu e carta di e ex Minister di Husticia, Rudy Croes, fecha 15 di september 2009 cu FPNA ta ataca, e ex mandatario na un forma no mucho cla kier a trece padilanti cu no por prueba cu Pakinam lo a keda sin operacion pa por lo menos 2 aña na Cashunti y como tal su permiso di molester no a caduca y no por par'e di sigui opera. Huez ta haya cu aki no por papia cu Pakinam ta actua ilegal dor di haci trabaonan di coba.
Huez a sigui bisa cu den un caso mas profundo no tin e seguridad cu Huez lo bay aproba e peticion di FPNA. Huez ta haya cu e interes di Pakinam ta pisa mas cu esun di FPNA, pasobra Pakinam ta core e riesgo cu si Huez aproba e demanda di FPNA, 20 empleado ta perde nan trabao. Hues a rechaza e demandanan di FPNA.

# Relacion di confianza restableci entre KLM y Gobierno di Aruba

**AYERA** Promer Minister Mike Eman y Minister di Turismo Otmar Oduber a reuni cu presidente di KLM, Sr. Hartman caminda cu por bisa cu e dos ministernan aki a logra un proceso di relacion nobo cu KLM.
Minister Otmar Oduber despues di e reunion a bisa cu e ta sumamente positivo despues di e reunion caminda cu durante e reunion cu a dura mas cu dos ora por a sinti e interes grandi cerca Sr. Hartman y tambe Sr. de Jonge cu ta e vicepresidente pa asuntonan gubernamental di KLM.
Meta principal cu a pidi e reunion a wordo logra caminda cu a restablece e relacion di confianza bek entre KLM y Aruba cu durante e ultimo añanan a wordo perhudica.
E contenido di e reunion completo no por a wordo divulga dor di Minister Oduber na e momentonan aki, pero si a bisa cu e tabata sumamente positivo, noticianan hopi agradabel cu a bin dilanti y trabounan cu mester bay wordo haci.
Diabierna awor Minister Oduber lo bay tin un reunion cu Minister di Transporte na Hulanda Camiel Eurlings caminda el lo haci un follow-up tocante e reunion teni ayera cu KLM y asina lo bay lora manga, cuminsa traha pa pronto por tin noticianan positivo caminda cu tin un posibilidad cu KLM lo ta bek na Aruba.



Matutino ta sigui suministra informacion falso

# Minister di Trabao, Otmar Oduber no duna ningun permiso na grupo di Chinees pa Kong Fui

**DEPARTAMENTO** di Labor (DAO) kier a reacciona riba un articulo cu sali den un matutino dia 24 di november 2009 tocante permiso pa Chines, cu sigur no a sali den AWE-Mainta.
E informacion falso ta bisa cu lo a duna permiso di trabao na 50 trahador Chinees, ta completamente falso.

Na prome lugar t'asina cu Departamento di Labor (DAO) no ta duna permiso di trabao na trahadornan stranhero.
Job Center ta haci esfuerso pa yena vacaturanan existente cu trahadornan local, y si esaki no ta posibel, ta duna conseho positivo na DIMAS pa trece trahadornan stranhero.




Dor di un malentendimento na juli 2009 entre Job Center y e doño di trabao e vacaturanan p'e compania concerniente no por a wordo entrega.
Awor cu e fecha pa habri e negoshi ta hopi cerca, Minister Otmar Oduber a pidi DAO pa haci posibel p'e negoshi, Kong Fui por cumpli cu tur e proceduranan di Labor y tog habri na tempo.
Esaki ta ensera cu lo wak si tin Arubiano pa haci e trabao prome, y si esey t'e caso no lo duna conseho positivo pa stranhero.
Punto di salida di Minister Otmar Oduber ta cu na tur momento y bao di tur circumstancia mester cumpli debidamente cu reglanan existente, según un comunicado di DAO.

# Premier Eman lo purba pusha e ley pa Arubianonan den exterior por vota den eleccion na Aruba

## Mester di aprobacion di 2/3 parti di Parlamento pa pase

**PROMER** Minister Mike Eman durante su encuentro cu studiantenan na Hulanda a elabora riba un punto hopi importante, un punto cu por trese un cambio grandi den nos sistema electoral. El a bisa cu esaki ta algo cu el a bin ta traha riba dje for di oposicion y esaki a base di deseo di e studiantenan y Arubianonan na Hulanda. Asina a entrega un ley cu ta haci posibel pa Arubianonan den exterior por vota ora cu tin un eleccion na Aruba."Mirando con nos hendenan den exterior a participa e biaha aki den e proceso electoral, un cierto momento tabata parse mas cu eleccion ta na Hulanda cu e ta na Aruba, interes tabata enorme, comentarionan tabata hopi y esey ta duna nos di conoce cu esnan cu ta aki di Aruba kier vota den eleccion na Aruba ora di eleccion". Premier Eman a bisa esnan presente na e reunion.

E ley a wordo entrega na Parlamento, pero pa cambia e kieswet riba e punto aki tin cu cambia e Staatregeling tambe caminda cu mester cambia e parti cu ta bisa cu pa por vota mester ta bibando na Aruba. Pa cambia e Staatsregeling di Aruba mester di aprobacion di 2/3 parti di e miembronan di Parlamento y lamentablemente ora fraccion di AVP a entrega e ley aki den Parlamento antecesor di Mike Eman, esta Nel Oduber a bisa cu esnan cu kier vota mester bin Aruba pa vota y Premier Eman no sa si su partido (MEP) ainda tin e mesun pensamento. AVP tin 12 asiento, pero esey no ta suficiente pa cera e 2/3 parti y ta spera di por logre si pa asina Arubianonan den exterior por vota.

# Aruba y Hulanda a firma acuerdo pa bin un investigacion independiente riba bon gobernacion na Aruba

## Esaki lo ta e base tambe pa un futuro investigacion penal





**AYERA** na Hulanda a tuma lugar e firmamento di e investigacion independiente ccu lo tuma lugar riba bon gobernacion na Aruba. Esaki a wordo firma dor di Promer Minister Mike Eman y secretario di estado Ank Bijleveld.

**ANK** Bijleveld na inicio a mustra riba e hecho cu den ultimo añanan na Hulanda tabatin hopi atencion riba e bon gobernacion y rechtshandhaving na Aruba y esaki tambe tabata un preocupacion den Eerste y Tweede Kamer y a dicidi di bin cu un investigacion independiente riba esaki.

Segun Bijleveld lo tabata hopi bon si esaki lo por a wordo haci hunto cu Aruba pasobra di e forma ey ta demostra cu Aruba ta kere den su propio forzanan, cu hunto por yega na plannan pa mehora un serie di aspectonan. "Mi ta contento cu awe nos lo demostra esaki cu un firmamento cu nos por a logra caminda cu lo bin cu un investigacion independiente".

Esaki lo mira con e proceso gubernamental a bay, con a wordo atende cu e rechtshandhaving den e periodo pasa y con por zorg pa tin mas 'check & balances' pa henter e sistema na Aruba funciona mihor.

Premier Mike Eman a bisa cu esaki no ta e promer biaha cu Aruba ta traha hunto cu Reino pa wak di paden con ta bayendo cu Aruba, cu esaki a wordo haci mas biaha cu e transparencia necesario y tambe cu e follow up necesario. Pesey Gobierno a bay di acuerdo cu e investigacion aki, mescos tambe pasobra den e ultimo añanan den oposicion y den Parlamento a considera cu tabatin casonan riba cual lo tabata di desea mas claridad y no a haya esaki.

A base di e investigacion aki lo bin tambe un preparacion pa un investigacion penal riba casonan cu a tuma lugar den e pasado recien y ta duna trankilidad na e ciudadanonan Arubano cu no por ta asina cu tin casonan caminda cu comunidad ta sinti cu e derecho di estado y e calidad di gobernacion no tabata riba e nivel cu ta desea, segun Promer Minister Mike Eman a duna di conoce. E ta considera importante pa haci e investigacion aki hunto cu Reino pasobra e ora por pone den un kader mas amplio caminda cu por demostra cu Aruba tin e madurez necesario pa wak nos mes den un forma critico, pa wak unda cu tin posibilidad pa refuerzo y asina den bon cooperacion cu Reino traha riba esaki, specialmente na e momentonan aki caminda tin varios cuestionamento riba e validez di Reino Hulandes, caminda Aruba y Antiyas ta wordo mira den un forma critico.

Riba e parti di e investigacion penal, Premier Mike Eman a indica cu e Wetenschappelijk Instituut- en Documentatiecentrum (WODC) cu ta encarga cu e investigacion inicial tambe lo ta involucra den e investigacion preliminar penal. E incidentenan cu lo wordo investiga riba e nivel aki lo mester wordo defini ainda den e periodo nos dilanti caminda mester wak den ki casonan tin duda riba e decisionnan di Gobierno. E casonan aki lo mester wordo mira mas detayadamente y Procurador General di Aruba lo ta involucra den esaki, segun Premier Eman y secretario di estado Bijleveld.

Promer Minister Mike Eman a indica cu mester wak e investigacion aki den un cuadro mas amplio, pasobra den pasado a conoce investigacionnan na Aruba cu tabatin e smak di un persecusion politico, y esaki no ta e caso awor y kier evita cu esaki lo por wordo mira asina. Pa e motibo aki mes a cambia un poco e texto di e acuerdo riba investigacion na Aruba cu a wordo firma cu Hulanda.



# Caminda muha ta pone pick-up slip y bolter banda di e rotonde di Sasaki

**DIARAZON** mainta a drenta informacion di un accidente, unda cu un pick-up a bolter banda di e rotonde di Sasaki. Na yegada di polis a constata cu despues di un tiki yobida un pick-up a slip debi n'e caminda muha y a perde control dal na acera y bolter. Den e pick-up tabatin un pasahero hunto cu e chofer, pero afortunadamente debi cu nan tabata bisti cu nan faha di seguridad ningun di 2 a resulta herida.



# Ban spera cu pronto nos lo no mira e tipo di cosnan asina mas riba caya




**DIARAZON** mainta nos fotografo a capta un bista masha mahos mes cu antes bo tabata haya unicamente den e area cerca di e shelter Dak riba Cabes. Pero e biaha aki e tabata mas leu. Nos ta spera cu esaki caba, pasobra e no ta nada bunita y ta daña nos imagen den exterior.




# Ady Thijsen tambe a wordo retira como abogado di Gobierno

**AWEMAINTA** a haya e informacion cu banda di Hendrik Croes, tambe Ady Thijsen a wordo retira como abogado representando Gobierno den dos caso.

Ya caba for di tempo cu MEP tabata den Gobierno varios persona a cuestiona e hecho cu un parlamentario cu mester ta trahando 100% na bienestar di pueblo ta realizando trabounan di abogacia representando Gobierno, pero segun algun comentario ricibi esaki tabata un pida di e bolo cu e abogado a haya pa no benta Gobierno abou algun tempo atras.

Aweo Gabinete Mike Eman I a tuma e decision di retira mr. Thijsen como abogado representando Gobierno den dos caso mirando cu e ta un conficto di interes unda cu di un banda e ta sinta den Parlamento como oposicion y di otro banda e ta na banda di Gobierno como abogado, algo cu sigur no ta cuadra.



# Situacion Colombo-Venezolano a wordo atendi entre Premier Eman y Minister Verhage

**MINISTER** di Relacionnan Exterior Hulandes, Maxime Verhage, despues di a reuni cu Promer Minister di Aruba Mike Eman a comenta riba e reunion cual el a bisa a bay den hopi bon ambiente y caminda a haci bon palabracionnan.

E minister a bisa cu e desaroyonan den e region rond di Aruba tin influencia directo pa e poblacion Arubano y pesey ta importante pa yega na bon acuerdonan riba e punto aki.

Pesey mes a papia tambe riba e relacionnan tenso entre Colombia y Venezuela mirando cu ta trata di paisnan bisiña y cu cual Aruba tin bon relacion. Intencion ta pa sigui cu e bon relacionnan existente, teniendo semper na cuenta e desaroyonan futuro.

# Premier Mike Eman a lanta e sentimento atrobe den politiconan Hulandes cu Reino Hulandes por funciona

**PROMER** Minister Mike Eman papiando riba e reunionnan cu e tabatin cu entre otro Eerste Kamer, a bisa cu esaki tabata e promer den e serie cu Parlamento di Hulanda. "Cada bes cu nos a papia awe cu ministernan, cu parlamentarionan, por sinti un satisfaccion enormemente grandi cu e direccion cu e Gobierno nobo ta tumando pa cu e relacionnan den Reino Hulandes".

Durante e ultimo añanan por a sinti cerca Gobierno Hulandes y cerca Parlamento Hulandes un sentido di preocupacion, un sentido di desilucion cu e forma con e Gobierno di Aruba tabata acerca e relacionnan den Reino Hulandes, caminda cu continuamente tabatin momentonan di hopi polarizacion, palabranan insultativo, hopi ofensa, segun Premier Eman a duna di conoce. E ta añadi cu Hulanda ta den un posicion caminda eynan mes e politiconan ta discuti e forma con Reino Hulandes ta bay haya contenido y e draagvlak cu tin pa Reino Hulandes a reduci na Hulanda.

Esaki ta haci pa e politiconan cu a escoge pa keda den Reino Hulandes pa loke ta defensa, seguridad legal, e posibilidadnan economico y e stabilidad di funciona den Reino Hulandes ta duna mester cuida mihor e relacionnan cu Reino y inverti den un relacion mas constructivo.

Asina durante su bishitanan, Premier Eman por a sinti un alegria cu e Gobierno nobo kier inverti positivamente den e relacionnan cu Reino Hulandes.

Esaki ta hopi importante pa Aruba pasobra awor lo bay haya oportunidad, a base di e comienso nobo, di percura cu e frutanan for di un relacion mas constructivo, lo por duna e oportunidad pa Aruba conoce tambe un etapa di progreso pa su futuro.

Promer Minister ta mira e posibilidad den varios sentido, manera entre otro pa empresarionan Hulandes por tin entre otro nan sede na Aruba for di cual nan por maneha nan actividadnan comercial economico pa e region, mescos e posibilidad pa Aruba por bira e gateway pa UE pa cu mercadonan di Sur y Centro America y Caribe. Den cuadro di esaki, segun Premier Eman por a mira un entusiasmo grandi for di e politiconan Hulandes, un revivencia di e creencia den e funcionamento di Reino Hulandes.

# Stimaruba ta cana den luna cla

**DIASABRA** dia 28 di november Stimaruba ta organisa un caminata den luna cla. Pa 6.45 di atardi e caminata ta cuminsa na e anker cora na Boca Grandi di San Nicolas. For di ey ta cana riba e caminda di tera cu ta coi rumbo pa lama. Ta subi Cero Cora. Pasa na Baby Beach, aki ta sosega un rato, y mira presentacion di matanan cu ta crece den e area aki. Y nos ta tuma Ice-tea of warapa di tamarijn y nos ta sigi pa e autonan canando riba caminda di asfalt. Ta rekeri bon sapato, e caminda di tera ta pasa unda tin piedra los. Trece un pida palo pa facilita e canamento, flashlight, y sweater pa wanta friu. Tur hende ta bon bini. Nos ta bende calender di naturalesa di Stimaruba di 2010 pa fls17.50. A dedica e calender di naturalesa aki na Spaans Lagoen, un lugar rico na flora y fuana, cuna di hopi sorto di pisca di rif. Mester conserva e naturalesa aki, legalise pa semper nos por cana y admira su beyesa natural. Tur hende cu kier cana den luna cla ta bon bini. Nos ta sali na ora.



# Speranza grandi pa mehoracion di relacionnan den Reino

## Eerste Kamer a keda hopi contento cu e vision y mensahe di Premier Mike Eman

**PROMER** Minister Mike Eman a reuni durante su viahe cu miembronan di Eerste Kamer na Hulanda. Promer el a reuni cu Presidente di Eerste Kamer, Rene van der Linden y despues cu miembronan di e comision permanente di Nederlandse Antillianse en Arubaanse Zaken (NAAZ).

E reunion aki a tuma lugar cu porta cera y despues di esaki den declaracionnan na prensa, Sr. van Kappen, miembro di VVD a indica cu e tabata hopi contento cu e bishita y relato di Promer Minister Mike Eman cu ta indica cu mester mehora e relacionnan den Reino, dune mas balor y esaki ta un mensahe cu a duna van Kappen speranza atrobe despues di un periodo di relacionnan tenso.

"Mi ta hopi contento cu henter su vision, su actitud, su vision cu no ta solamente riba Aruba, pero tambe riba Reino y e lugar di Aruba dentro di Reino", segun van Kappen, kende a agrega cu e ta para tras di vision di Premier Eman cu den Reino no solamente mester bringa otro cu tur sorto di argumentonan huridico, pero tambe mester purba crea e conciencia entre nos diferente poblacionnan cu Reino Hulandes ta mas cu un sistema huridico y cu nos por tin algo mas cu otro y haci algo hunto.Awor mester bay traha riba e mensahe y e lo logra si papia riba e base ey cu otro y no busca e diferencianan caminda por crea problemanan manera tabata den pasado, segun e parlamentario Hulandes cu a acepta cu e caminda pa cana ta largo ainda, pasobra e draagvlak ta hopi fini ainda na Hulanda, na Aruba y na Antiyas y pesey mester bay traha riba dje.Mester bisa cu e demas miembronan di fraccion di VVD a para tras di e declaracionnan di van Kappen mustrando riba e relacionnan negativo cu tabatin promer y e speranza cu tin awor cu e mensahe y vision nobo di Promer Minister Mike Eman.

Situa na Rotterdam riba Lijnbaan...

# Prome Minister Mike Eman a bishita Restaurant Los Toros maneha pa famia Arubiano





**PROME** Minister mr. Mike Eman a logra traha un espacio pa core bay come un rato n'e restaurant Argentino Los Toros riba Lijnbaan. E restaurant aki tin algun aña habri. Ta trata di un restaurant maneha pa un famia Arubiano.

E propietario ta casa cu un sra. Arubiano di Piedra Plat. E dinner aki tabata net pa haya energia y sali despues pa Engelse Café cu ta keda eybanda mes pa topa cu e studiantenan. Matin, kende ta gerente di e negoshi ta casa cu Martika Cruz di Aruba. Nan tin un yiu Irfan kende semper cu e bin Aruba ta busca drechi di lider di AVP, Mike Eman.

Awe Prome Minister a keda cu un aprecio p'e famia, kendenan e sa bishita tambe na nan cas na Aruba. Ainda prome cu e bay for di Hulanda lo a busca e yiu chikito Irfan pa mira. Naturalmente nan a gaba e restaurant su cuminsa principalmente si bo ta gusta come carni. Riba e fotonan por mira djis un tiki di nan presencia hunto cu e gerente.

## Wit-Gele-Kruis ta cuminsa na vacuna baby contra di Swine Flu

**WIT** Gele Kruis ta participa na tur mayornan cu a haya un invitacion na cas pa trece nan yiu consultatieburo pa controla nan desaroyo (Bovv), cu e consultanan aki a keda cancela.
Tambe e kleuterburo di wijk Noord no ta sigi. Tur consulta pa baby si ta sigi normalmente.
E fechanan cu a wordo cancela ta: 1 December na San Nicolas; 2 december na Noord; 7 december na St. Cruz y O'stad; 8 december na Savaneta; 9 december na Noord y 14 december na Dakota.

E motibo ta cu pa 1 december proximo Wit Gele Kruis conhuntamente cu Departamento Salud Publico ta cuminsa vacuna tur mucha di 6 luna bay 'riba te cu 4 aña contra Swine Flu (griep di porco) n'e consultatieburonan di WGK.
Keda pendiente di e dia y ora. WGK ta pidi tur mayor pa coopera y trece nan yiu pa nan haya e vacuna contra Swine Flu (griep di porco) n'e consultatieburonan di Wit Gele Kruis.

AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

### Pa conmemora Dia Mundial di Aids

# Varios grupo di diferente instacia ta uni pa concientisa comunidad: WAD Aruba 2009

**DIA** prome di december benidero, pa di 21 biaha, mundo ta conmemora e Dia Mundial di AIDS of "World AIDS Day". E dia aki a ser crea na 1988 pa enfoca riba e concientisacion mundial pa preveni e malesa aki.
E lema escogi pa United Nations e aña aki ta:" Aceso universal pa un y tur y derechonan humano", pa enfatisa e importancia di traha hunto, pa henter mundo tin aceso na prevencion, tratamiento y cuido contra HIV/AIDS, reconociendo esey como un derecho fundamental di cada ser humano.

Na Aruba, e aña aki, varios fundacion, departamentonan gubernamental y organisacion cu ta atende cu e problematica aki a bini hunto bao di inicativa di sr. Ryan Maduro di fundacion "E FARO" pa organisa un siman di diferente actividad di concientisacion pa nos comunidad.
E grupo ta consisti di: Departamento di Salubridad, Free-Life Bureau of Prevention FBP, Women's Club of Aruba, Fundacion E Faro, Fundacion Famia Planea, Rode Kruis y Departamento di Asuntonan Social.
Hunto nan a planea e "AIDS Awareness Week" cu a cuminsa dia 24 di november te cu pa dia 1 di december benidero.

Ademas di esey, otro organisacionan tambe a ser invita pa join den e diferente actividadnan manera Telefon pa Hubentud, y e organisacion I Love Muzika.

E organisacion Free-Life Bureau of Prevention (FBP) tin e mision pa informa y promove safe sex y preveni malesanan venerico. Como un kickoff di AIDS Awareness week, nan lo organisa un "Night of the Condoms" diabierna dia 27 di november benidero. Nan lo bay como un grupo di 12 persona uniforma den e nightlife di Aruba.
Nan meta p'e anochi aki ta pa duna informacion tocante e uso di condon, safe sex, y pa haci un encuesta riba e problema etico tocante HIV/AIDS. Nos lo scoge un pregunta di e encuesta aki y interview personanan tocante e pregunta aki, cual lo wordo documenta via film.
Meta di e encuesta ta pa haci un investigacion tocante e pensamento y e impacto di HIV riba e comunidad di Aruba.

E topico cu Fundacion Famia Planea ta bay trece dilanti durante e siman, ta basa riba prevencion den su totalidad splicando asina un tiki mas di e condoom masculino como tambe esun femenino. Alabez nan kier comparti cu publico tambe cu Famia Planea a cumpli 39 aña dia 24 di november ultimo, pues esaki ta haci e siman aki un tiki mas special pa nan.

Dia 28 di november awor, Women's Club of Aruba ta organisa un "AIDS Awareness Village" na The Village at Palm Beach di 4 or di atardi pa 11 or di anochi.
Den e ambiente agradable di e plaza na The Village, ta organisa un ambiente yena cu musica y entretenimento, caminda varios organisacion lo duna informacion y guia relaciona cu e topico aki hunto cu Women's Club e.o. FBP, Telefon pa Hubentud, y Famia Planea.Tin actividad p'e muchanan manera Dino Jump y face painting patronisa dor di E-Z Party Solutions y Party Animals.
Despues lo sigui un fiesta den e Confessions Night Club, caminda lo pone atencion riba World AIDS Day cu mensahenan di prevencion. Un grupo di diferente organisacion manera FBP, Women's Club y E Faro lo ta presente pa duna informacion n'e publico riba prevencion.

Di parti di sra. Merl Gibbs-Serrant, di Departamento di Asuntonan Social, recientemente a haci palabracionan hunto cu Departamento di Salubridad, pa ofrece un mihor infrastructura p'e cuido y apoyo di e pacientnan di HIV/AIDS.

Sra. Serrant tambe a stel op un carta dirigi personalmente na tur e pastor-predicador-lider spiritual di tur misa na Aruba, pa contribui y uni cu e esfuerzo di e comision pa concientisa nos bishitantenan di misa riba dia 29 di november benidero. E mensahe ta pa comparti durante e sirbishi palabranan di compasion, humanidad, solidaridad, paz y amor, e amor di nos Creador pa tur su yiunan, especialmente esnan afecta dor di e malesanan aki y nan famia.

# Riba e dia mundial di AIDS, dia 1 di december, lo tin dos diferente actividad di interes

**FUNDACION** "E Faro", cu ta fungi como grupo di sosten pa personan infecta of afecta cu e virus di HIV/AIDS aki na Aruba, lo tin un actividad cu lo tin como nomber "Pelukeronan contra AIDS".

E actividad aki ta un fundraising p'e grupo di sosten "E Faro" y ta encera cu tur hende homber y hende muher aki na Aruba por pasa libremente na 3 diferente pelukeria, entre 6.30-9 pm pa ricibi nan corte di cabey gratis.

Sr. Henry Valdez di Cache Boutique, conocido pelukero bao di nos Missnan y kende a logra varios premio pa su creatividad, a dicidi di ripiti e actividad aki mirando e exito di aña pasa y diferente peticion.

Sra. Ariadne de Cuba di Ariadnes Kapsalon, un dama conoci den nos comunidad Carnavalesco, y sra. Marietta Wanopa di Marietta's Unisex Beauty Shop cu ta un boluntario di Cruz Cora tambe lo participa e aña aki un biaha mas.

E aña aki Knipoog y Hairfashion tambe a dicidi di uni nan mes n'e actividad aki.

E pelukeronan ta haciendo esaki posibel, den forma gratuito, p'asina contribui n'e concientisacion pa cu e problematica aki na Aruba.

Sra. Carla Croes di productonan di cabey Keune tambe lo contribui cu diferente producto p'asina malcria nos clientenan e anochi aki. Tambe lo ta bay tin mesa di informacion encuanto di e malesa HIV/AIDS y con por tuma paso pa protehe bo mes contra e malesa aki. Lo ta bay tin demostracion di condoom pa hende muher y condoom pa hende homber.

Grupo di sosten "E Faro" lo ta bay tin un box disponibel pa ricibi donacion p'asina nan por sigui cu nan programanan di concientisacion pa henter Aruba.

Women's Club of Aruba tambe lo tene riba 1 di december su acostumbrado caminata pa recorda nos comunidad cu mester actua conciente y preveni di wordo infecta cu HIV/AIDS.

Ademas nos tur mester uni pa lucha contra e stigma y e prehuicio cu tin en coneccion cu e malesa aki den nos comunidad.

Women's Club of Aruba ta pidi publico di Aruba pa bin cana cu nos.

E caminata lo cuminsa pa 6:30 di atardi na Plaza Daniel Leo acompaña dor di Cruz Cora y diferente organisacion di Padvinders. Na regreso na plaza lo tin oportunidad di cumpra algo di come y bebe organisa pa Restaurant Casa Tua.

WCA ta pidi tur presente pa un donacion di Afls. 5.00 cu lo inclui un t-shirt, un bela y un cinta cora. Despues di e caminata, ora nos regresa Plaza Daniel Leo, lo tin un evento cu musica dor di nos artistanan local y discurso di lidernan den nos comunidad manera nos Minister di Salubridad, dr. Richard Visser y Pastor Sidney Jacob di Iglesia Anglicana na Aruba pa conmemora e fecha aki .






# Dentro di algun dia lo bay tin un siman di limpieza di Aruba

## Entre otro lo elimina cobranza di 10 florin pa tira sushi na Dump

**MINISTER** di Infrastructura y Medio Ambiente, Benny Sevinger papiando riba e situacion di sushi na Aruba a indica cu den pasado a critica e maneho di minister Wever y no ta kere cu mester cobra 10 florin na Dump pa un hende bay tira sushi. Mas bien via di otro impuestonan cu hende ta paga caba por tin e servicio pa Dump ta habri. Pero den pasado, mirando cu e Dump ta yenando a dicidi deliberadamente di cobra pueblo 10 florin sabiendo cu hopi hende no tin e placa ey y cu e sushi lo bay wordo tira algun caminda na Aruba.

Gobierno nobo lo bay habri e Dump bek den proximo simannan y otro siman lo bay tin un cconferencia di prensa riba un siman di limpieza pa Aruba en general. Ministerio di Sevinger ta sintando na e momentonan aki cu ministerio di Turismo y esun di Salubridad pa yega na un siman unda ta bay haci limpieza total na Aruba. Lo bay pone bakinan full rond Aruba, ta bay habri Dump, kita e 10 florin y lo bay tin City Inspector bek riba pia y Marlon Pietersz lo ta ocupando e posicion aki hunto cu un grupo di polisnan cu ta bevoegd pa haci e tipo di trabounan aki.

Minister Sevinger a indica cu Gobierno lo bay tin un maneho caminda tur e ploegnan di limpieza y embeyecimento lo bay bek pa DOW. Lo bay verkavel Aruba den cuadronan unda cu cada ploeg lo haya uno pa mantene limpi pa pueblo.

Den e proximo lunanan lo cuminsa tambe cu e programanan di concientizacion na scol y barionan pa mustra cu nos tin un deber no solamente cu nos mes, pero cu futuro generacion pa loke ta trata nos medio ambiente.

## Fraccion di AVP na Fraccion di MEP:

# Na defensa di 'trias politica' of di 'pater familias'?

**ULTIMO** dianan fraccion di AVP por a tuma nota cu fraccion di MEP den Parlamento y particularmente cierto parlamentario di e partido aki kier haci comosifuera nos Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers, a duna instruccionan na nos poder hudicial y como tal lo a falta respet p'e separacion di podernan, mihor conoci como 'trias politica'.

Fraccion di MEP ta basa su mes riba un carta cu Minister di Husticia a manda pa Corte unda cu un peticion ta ser haci pa pospone tratamento di casonan di pais Aruba (segun MEP un instruccion). Minister di Husticia, Arthur Dowers, a splica na placa chikito dicon a pidi pa pospone e casonan di pais Aruba den Corte. Aki ta unda cu nos Minister di Husticia a splica bon cla cu un peticion pa pospone casonan den corta ta algo cu cualkier cliente den cualkier tipo di caso por haci.

El a splica tambe cu normalmente esaki ta sosode pa medio di e abogado cu ta representa e cliente dilanti Huez. Den e caso aki, mirando cu (cierto) abogado no kier a informa pais Aruba debidamente y mirando tambe cu no tin un bista cla riba tur e abogadonan externo cu ta representando pais Aruba den cua caso, a opta pa haci e peticion di e forma aki. E motibo cu Minister di Husticia, Dowers a pidi tal extension ta pa evalua si ta sigui cu e casonan, mirando e cambio di maneho di e gabinete actual. No tin ningun sentido pa continua na paga abogadonan miles di florin si di antemano ta bisto cu e motibo pa cual a



lanta e casonan ta basa riba un maneho di Gobierno cu awor ta uno diferente of mirando cu e casonan aki ta perdi caba. Di esaki nos por deduci cu e peticion cu nos Minister di Husticia a haci na Corte, a sigui un procedura normal cu esaki no tin nada di haber cu algo ilegal ni algo contra e principio di 'trias politica'.

Den tur e afan pa supuestamente sali na defensa di e principio di 'trias politica' ta surgi e pregunta cardinal: Pakico fraccion di MEP y specialmente cierto Parlamentario di e partido aki ta sigui cu e mentalidad mythoman (un persona cu ta sinti e necesidad continuo pa troce e berdad, exagera y gaña)? Si analisa ken t'e abogadonan externo di pais Aruba den mayoria di e casonan aki y si subraya, kende nan entrada ta wordo afecta directamente p'e decision di Gobierno nobo, por conclui un biaha mas cu aki no ta trata di defende e 'trias politica' sino mas bien ta trata di sali na defensa di e 'pater familias'. ("Tata di nos famia"). Asina un biaha mas ta purba pone interes di famia riba interes di pueblo. Manera nos por a constata na diferente ocasion, fraccion di MEP y algun Parlamentario en particular ta sigui cu e mal custumbernan cu pueblo a rechasa categoricamente dia 25 di september, 2009, di acuerdo cu AVP su fraccion.

# Apollinaris Big Apple a impresiona hopi hende

**DIASABRA** ultimo na Ling & Sons IGA Supercenter a tuma lugar un tasting di e producto nobo di Apollinaris, Apollinaris Big Apple. Hopi t'esnan cu a pasa purba Apollinaris Big Apple durante di nan shopping den e supermercado y a keda impresiona cu e sabor y sensacion refrescante di Big Apple.

Apollinaris Big Apple ta un bebida cu ta consisti di 55% di e mihor apple juice y 45% di awa mineral di Apollinaris. E combinacion aki ta lagabo experencia un sabor unico y special.
Fuera cu e bebida ta smaak bon, e mineralnan di cual e bebida ta consisti tin hopi beneficio pa bo curpa. E ta yuda cu digestion despues di cuminda y despues di un dia yen di stress un Apollinaris Big Apple frieu, sin ijs, ta yudabo recupera bo energia den un forma natural.

"Despues di bebe Apollinaris Big Apple mi ta sinti cu e ta duna mi curpa un extra "boost" di energia natural net ora mi mester di dje, por ehempel net despues di trabao of pa evita un dip di energia despues di lunch of dinner." segun un fiel consumidor di Big Apple. Dor cu e no tin sucu añadi e ta un tremendo alternativa pa refresco y otro juice cu ta yen di ingrediente artificial.
Apollinaris Big Apple ta obtenible na tur bon supermercado y establicemento, puntra p'e!
E tasting di Apollinaris Big Apple lo continua diasabra awo y riba tur diasabra den december te cu dia 19 di december, keda pendiente pa e siguiente sitionan y orario di e tastingnan.



# Centro di Bario Savaneta ta invita pueblo di Aruba en general y muy en particular di Savaneta

**CENTRO** di Bario Savaneta ta organisa su grandioso Fundraising Family Day, dia 29 di november awor. Esaki ta cuminsa pa 9'or di mainta, cu encuentro di nos grandinan di Savaneta, den tenis. Ta sigui pa 10'or cu ZUMBA y bendemento di Bolo y Smith's & Dolclas lo tey cu su sabroso koffie.
Di 11'or en adelante lo tin un D.J. pa entretenebo cu su Bon Musica te 1'or. Di 11'or en adelante ta cuminsa entrega cuminda di voorverkoop te 2'or.
1'or Caha di Orgel di Chommy di Pos Chiquito lo cuminsa deleita tur esnan presente cu nos Musica tipico.
2'or, Sigui pa Pegasaya di Frank Croes cu su musicanan tipico Arubiano; 3'or nos lo tin otro caha di orgel di Nelson Sprock; 4'or Robert Maduro lo tey tambe pa deleita Savaneta cu su musicanan; 5'or ta toca nos Herencia di Pedro Koolman, tremendo musico y pa 6'or Ice Band di Danny Koolman ta riba escenario cu su tremendo musica.

1'Or tambe lo tin competencia di domino entre e campeonan den domino; 1'or Zeerover vs Balashi Tyre Repair y pa 3'or Bena di Koper vs Casanova.

E campeonato lo wordo dirigi pa Maikel Kock di Bena di Koper.
Tambe lo tin Dino Jump henter dia pa nos muchanan diverti y bar y cushina lo ta bon surti.
E recaudacion lo ta pa un bon causa, yuda Savaneta drecha su Zaalvoetbal.

# Entrega di pintura na RBTT Bank Aruba NV

RECIENTEMENTE e artista Arubiano Miriam de l'Isle a bishita RBTT Bank Aruba N.V. pa hasi entrega di un pintura como muestra di aprecio pa e bon cooperacion cu e artista a ricibi di RBTT Bank N.V. den ultimo añanan.

RBTT Bank Aruba N.V. a aporta diferente biaha na e exposicion anual di e studiantenan di arte di Miriam de l'Isle. E aña aki e exposicion ta hiba e nomber di "Coffee 4U Exhibit" unda e studiantenan di arte di Miriam de L'Isle ta presenta nan obranan den Linoblock Prints; un printing technique cu ta wordo usa pa artistanan renombra manera Picasso, Matisse y otronan. E exposicion ta habri te cu dia 5 di December na Coffee 4 You situa na L.G. Smith Boulevard # 108.




Edna Farro, presidente di RBTT Bank Aruba NV y Angelique Tromp, Manager Corporate Communications Dutch Caribbean, gustosamente a acepta e pintura di Miriam de l'Isle.

RBTT Bank Aruba N.V. ta desea sra. de L'Isle tur clase di exito cu e exposicion.

## Becado di Aruba Scholarship Foundation

# Zaira Pourier, studiante di Architectura ta ricibi reconocimento na Florida

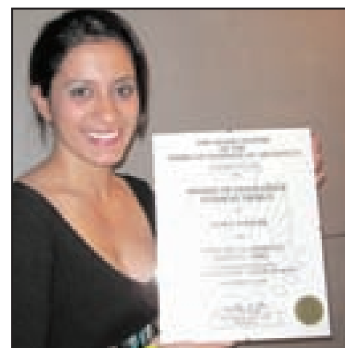
**TUR** aña Miami Chapter di American Institute of Architects (AIA), ta invita tur profesional den diseño y architectura pa somete un proyecto pa wordo evalua pa individuo y firmanan prominente na Merca, pero no na Miami. Ademas di e categoria profesional, tambe tin un categoria pa studiantenan den graduate y undergraduate schools.

E aña aki, Mario F. Ortega, Assistant Profesor di Architectura na Miami Dade Community College, a somete un proyecto di Zaira Pourier, su studiante prome cu Zaira a gradua.

E proyecto "*Design 4 Havana Museum Project*" di Zaira Pourier a gana e premio pa studiantenan. Ta notable cu entre esnan cu a tuma parti den e competencia tabatin studiante den klasnan halto di universidadnan grandi, pero e ganador a resulta un studiante di Miami Dade Community College, un colegio comunitario di solamente e dos klasnan abao.

Pa nos di Aruba Scholarship Foundation esaki no tabata un sorpresa, pasobra cu Zaira Pourier ya a wordo reconoci diferente bes pa su logronan academico. Zaira Pourier a gradua na juni e aña aki di MDCC y a wordo acepta na University of Florida, un skol prestigioso y difícil pa drenta.

Board of Trustees di ASF ta felicita Zaira Pourier pa su logro nobo. Nos ta orguyoso di por yudabo haci realidad bo soño di bira e prome archirecto muher di Aruba. Pa mas informacion di Aruba Scholarship Foundation, contact clydeharms@yahoo.com.



Zaira Pourier orguyoso cu su diploma di excelencia



President di AIA ta presenta Zaira Pourier cu e diploma di excelencia





## Laga bo creatividad uni e celebracion di Pasco y bo celular

# Digicel ta anuncia exposicion di Pasco cu hopi premio




**E** compania di celular cu mas ta creciendo na Aruba, Antiyas, den Caribe, Centro America y awor hasta den Oceano Pacifico a anuncia un evento cu ta tuma lugar pa prome bes riba nos isla.

Ta trata aki di un exposicion di Pasco, cu e tema di Pasco, pero cu enfasis riba e celular di Digicel.

Clientenan di e red mas grandi y mihor por usa nan creatividad pa crea un adorno of presentacion di Pasco, pero den cual ta inclui Digicel. Aki por pensa den usa un celular, usa e logo di e compania, carchi di celular, saconan di Digicel y asina lo por sigui menciona.

Digicel no a pone ningun limitacion den e tipo di creatividad cu e clientenan por usa den e evento aki. Participacion ta gratis, tur loke mester haci ta inscribi via celular 746-9898 te cu dia 7 di december.

E evento mes ta tuma lugar dia 10 di december proximo den Renaissance Convention Center for di 6'or di atardi te cu 8'or di anochi. Un cuerpo di no menos di 4 hurado lo tin e encargo pa huzga e creacionnan y apunta 3 ganador.

E prome ganador lo ricibi un bunita premio di Afl. 1.000.00 cash y un BlackBerry regalo. E di dos ganador lo bay cas cu Afl. 500.00 cash mientras cu e di tres ganador lo por gosa su temporada di fin di aña cu su premio di Afl. 250.00 cash. Di e forma aki Digicel ta organisa un evento na unda cu famia henter por acudi pa aprecia creatividad di e clientenan y tambe pa por pasa un rato agradabel den ambiente di fin di aña.

Meta di SS Oranjestad Memorial Committee ta

# Pa futuro generacion no perde parti di historia di nos heroenan



**Riba e potret por mira: Dick de Bruin; Calixto de Palm; Luisa Elvira de Palm-Sharpe; Juan de Palm; un conoci di Ferdinand; Dufi Kock; Ferdinand de Palm; Aishel Trinidad-de Palm; Andre Loonstra; Toine v/d Klooster y Comandant Edwin Hofma.**

**PA** medio di AWEMainta, Comision di SS Oranjestad Propeller Committee kier a gradici tur esnan cu a honra nan cu nan bishita na Varadero diadomingo ultimo pa presencia e hisamento di un anker riba waf.

"Nos ta contento cu un multitud basta grandi a bin comparti cu nos e momento historico aki. Manera nos tur por a lesa den medionan di comunicacion, dor di iniciativa di Percy Sweetnam y Dick de Bruin, un anker a wordo descubri y lanta cu e meta pa instal'e na Mariniers Kamp pa recorda e 4 mariniernan cu a perde nan bida dor di e explosion di un torpedo n'e sitio unda e anker aki a wordo encontra. Tambe pa duna honor n'e 2 Arubianonan cu e perde nan oido dor di e explosion". Asina Dufi Kock, Presidente SS Oranjestad Memorial Committee di Oranjestad a duna di conoce.

"Nos kier a gradici e Parlamentarionan, sres. Chris Dammers y Booshi Wever, y tambe Teniente Colonel di Mariniers Kazerne, sr. Edwin Hofma pa nan presencia. Un gradicimento special ta bay pa algun famia Boneriano cu tambe a acepta nos invitacion pa bin honra nos cu nan presencia y alabes recorda nan sernan keri cu a muri dia 16 di februari 1942, riba SS Oranjestad".

Presente tabata: Calixto de Palm di 80 aña cu ta ruman di Luis Emerenciana cu a perde su bida riba SS Oranjestad 9 dia prome cu el a casa. Nos a splica esaki en detayes dia di lantamento di e chapaleta.

Calixto a bin acompaña pa un familiar di dje. Sr. Juan de Palm, un sobrino di Jose Andres de Palm cu tambe a perde su bida dia 16 di februari 1942, riba SS Oranjestad. Juan a bin acompaña pa su señora, Luisa Elvira de Palm-Sharpe.

Sr. Ferdinand de Palm y su ruman muher Aishel Trinidad-de Palm, nieto y nieta di Jose Andres de Palm. Ferdinand a bin for di Bonaire p'e ocasion aki".

Gradicimento ta bay na tur esnan cu di un manera of otro a yuda den e proyecto aki: Varadero Bar & Restaurant y e Marina; ANNOR N.V.; Johnson Enterprise; sr. Plons Richardson cu su boto Moonray; Kooltemp; Aruba Scuba Center y Guarda Costa.

E comision su meta for di principio ta pa instala un monumento di e chapaleta mas pronto posibel.

Igualmente nan tin e mesun meta p'e anker. Tur e trabao duro y peligroso cu e sambuyadonan ta haci ta pa engrandece nos historia y esaki sigur lo mester wordo aplaudi.

E otro meta ta pa por transmiti e historianan aki p'e muchanan na scol y a lo largo p'e futuro generacion, di acuerdo cu Dufi Kock

"Nos sa cu n'e momento aki Gobierno ta hopi ocupa, pero nos tin e confiansa cu e monumento pronto lo wordo realisa. P'e motibo aki e comision ta trahando duro pa haya e fondo necesario pa nos por logra instala e monumento historico aki pa recorda e 47 personanan cu a perde nan bida e marduga tristo di dia 16 di februari 1942".

Pabien na tur nos musiconan cu nan

# Dia di Santa Cecilia, patrona di tur musico

## Specialmente nos mariachinan

Skirbi pa Ruthy " Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen.

**MI** no sa con a sigui despues di 7'or di anochi nan ey, na Centro di Bario Playa Pabao cu e celebracion di Dia di Santa Cecilia, e patrona di tur musico, sea profesional of esnan cu ta practica esaki como nan hobi, pasobra ora mi a bai dal un bishita di dokter pa un rato na e momentonan ei, tabata hopi keto y masha poco hende presente.

Talbez nan no a cuminsa ainda, aunke tabata para den corant cu lo tin musica y celebracion for di tempran pa dura te cu anochi.

Pero mientrastanto permitimi di felicita algun musico y gran



cantante di nos, cu ta alegra e curazonnan tur caminda cu nan bai, e.o. Mariachi Perla di Aruba. Sea ta na Savaneta, na Noord, na hotel, restaurant, fiesta familiar cu dushi serenata nan ta causa furor.

Mi ta papiando di e gran tocado y cantantenan di Mariachi Roland Angela, Miguel v/d Linde y Mario Kelly Jr. Hasta un dushi sorpresa pa a tende Zuleika Paesch canta cu Mariachi Perla di Aruba, den un voz potente y cla, hopi rosea, bunita voz.

Djies como un muestra di aprecio pa nan talentonan cu nan ta gusta comparti, mi a saca algun potret di nan cantando.

No, no t'e trabao di ningun fotografo mi ta purba di kita,



ta un di mi hobinan cu mi ta practicando pa añanan largo caba tambe. Di curazon pabien na tur musico y tur banda local, pa cu atencion riba nan dia special. Hopi ta spera, cu nos musiconan lo a sigui haya un manera of otro di atencion y aprecio riba e dia special aki di



dia 22 di November, pa sigui stimula y inspira nan curazon pa sigui comparti nan talento pa inspira nos muchanan pa tambe siña toca un instrumento musical. Corda cu musica ta un lengua universal di amor den cada cultura, cu amor pa prohimo ruman.

# Hopi ambiente na Playa Pabao durante Festival di Derecho di Mucha

**DIA** 20 di november ultimo, nos a celebra "Dia di Mucha" na Aruba. Riba e dia aki tambe a celebra "Dia di Derecho di Mucha" internacionalmente. P'e motibo aki directiva di Centro di Bario Playa Pabao a duna reconocemento na nos muchanan den un actividad na Centro di Bario Playa Pabao.

E programa a cuminsa cu Himno di Aruba y di Playa Pabao. Despues Presidente di CBPP, sr. Dennis Burke a dirigi su mes na e muchanan.

Den su discurso sr. Burke a enfatisa riba e importancia di e dia aki pa nos muchanan y a felicita nan riba nan dia.

Despues a tuma lugar e parti recreativo na unda e muchanan por a bula den e trampoline, dino jump, y participa na diferente wega. Pa 6.30 'or Sint y Pietnan a pasa cuminda e muchanan. E actividad a continua cu un tremendo show cu "Catatumbitos" y un bunita presentacion di e orguyonan di Playa Pabao, esta e chikitinan di Anglo Kleuterschool y Nos Fofoti.

Pa 9'or e actividad a termina y e organisadornan por ta satisfecho y orguyoso, ya cu mas o menos 500 mucha a asisti n'e actividad aki. Por ultimo directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta gradici e boluntarionan cu a bin yuda pa haci e actividad aki un exito.














# Technologia

## Un herment ta permiti midi e popularidad riba Twitter




**BO** tin seguidornan y bo ta update regularmente, pero, bo a puntra bo mes te na unda vo ta popular riba Twitter? Un herment online cu ta evalua e 'tweets' por bisabo.

E consultant di relacionnan publico Edelman a lanza recientemente e TweetLevel (http://www.tweetlevel.com), un herment gratis cu ta midi e importancia di un usuario riba e social network popular aki, tambe e ta bisa ki confianza e tin y ki influencia e ta proyecta.

E aplicación ta usa un algoritmo desaroya pa un agencia cu ta tene na cuenta e calidad y e cantidad di e 'tweets' of e microblogs di te hasta 140 carácter, y ta permiti e usuarionan compara nan propio importancia cu cualkier persona cu nan lo kier midi'e.

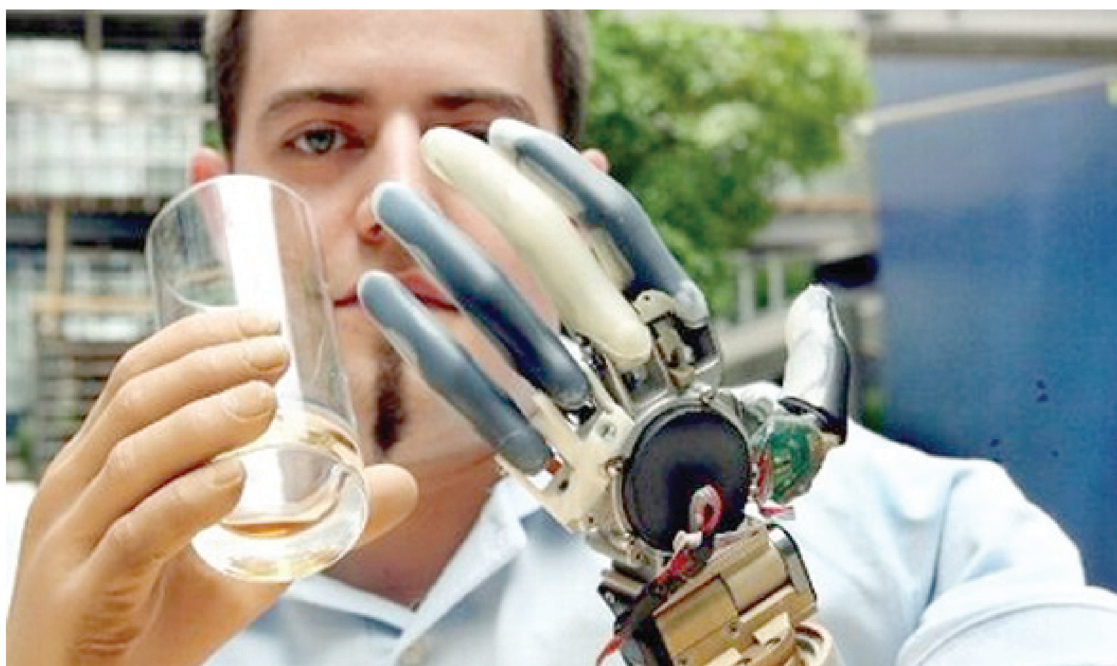
"Na diferencia di e mayoria di e listanan cu ta solamente mira e number di seguidornan cu un hende tin, TweetLevel ta duna un imagen hopi cla di kende ta importante den e foro aki cu ta cada bes mas influyente", según Jonny Bentwood, hefe di e Analisis Estrategiconan di Edelman y creador di e algoritmo.

E herment ta ofrece puntuacionnan na e usuarionan den 4 categoria: cuanto hende ta scucha loke e usuario ta bisa; cuanto hende ta sigui'e; te ki punto e ta participa activamente y si e hendenan ta confia den dje.

Cada puntuacion ta yega te 100, y cuanto mas halto e puntuacion, mas importa ta e usuario.

Segun Bentwood, e artista blogero Perez Hilton, e actor di Hollywood Ashton Kutcher y e blog di medionan di comunicación social Mashable ta entre esunnan cu mas halto a score cu e Tweetlevel.

## Protesis cu ta permiti un persona stuur

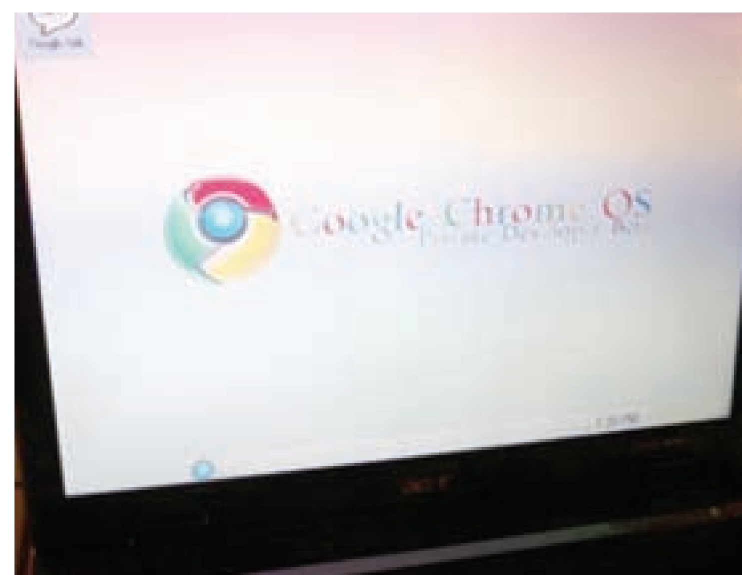


**UN** protesis cu ta laga un persona stuur por sona cu estilo di robot, pero e ta un paso padilanti den tecnologia di protesis. Christian Kandlbauer a perde ambos braza den un accident dos aña atras y a pone protesis pa remplazanan. Awor, e companianan Aleman Otto Black y Paravan a uni pa crea un sistema cu ta permiti Christian stuur un auto.Paravan ta specializa den e manufactura di autonan modifica pa esnan cu discapacidad y cu e participacion di Otto Black, e auto di Christian a wordo crea specialmente pa wordo conecta na e terminacion di e nervionan restante na e sitio di e amputacion. Awor Christian Kandlbauer por stuur auto, de facto, el a pasa e prueba di conduccion y ta core su mes pa bay trabou tur dia.

## Google a presenta su sistema operativo, Chrome OS

**GOOGLE** a presenta su sistema operativo, Chrome SO, y a anuncia e liberalizacion di su codigo fuente pa permiti su socionan tecnologico, na comunidad interesa y otro programadornan contribui na su desaroyo, según e compania a informa.

Google a splica cu su sistema operativo ta pensa "pa ta light, liher y pa laga e ordenador cuminsa y conecta na internet den cuestion di secondenan". E ta fundamenta riba su propio navigator, Chrome, lanza na 2008 cu e obhetivo di responde na e ola nobo di aplicacionnan potente cu a aparece riba internet.



Google a pone enfasis tambe riba e hecho cu e sistema operativo nobo lo tin su propio medidanan di seguridad y cu e lo ta simpel. Tur e aplicacionnan lo wordo ehecuta riba internet, dor di cual no lo mester download ningun update.

Aunke Chrome SO lo funciona tambe pa desktopnan, e sistema ta specialmente diseña pa netbooks, laptop di costo abou y otro prestacionnan cu nan popularidad ta creciendo rapidamente y caminda e penetracion di Windows ta menor. Ta spera cu e sistema operativo yega na final di 2010 na e dispositivonan aki.

E vicepresidente di Gestion di Productonan di Chrome, Sundar Pichai, a sigura cu "danki na Google Chrome OS, nos a logra cu e informatica ta mas liher, facil y sigur cu nunca. Aunke ainda nos tin hopi pa descubri, nos ta hopi satisfecho cu e progresonan cu nos a realiza te awor. Nos ta spera di desaroya nos tecnologia den forma habri cu e ayudo di e comunidad interesa".

# Dell a lanza su Latitude XT2 XFR

**DELL** a lanza e Latitude XT2 XFR di 12,1 inch. E multi touch aki tin proteccion contra awacero, stof, vibracionnan, temperaturanan extremo y caidanan accidental.

Latitude XT2 XFR de 12,1 pulgadas.

Dell a bisa cu e Latitude XT2 XFR a wordo independientemente proba pa yega na e militarnan (MIL-STD-810G) y IP54 (Ingress Proteccion), cu ta esunnan standard pa operacionnan den condicionnan extremo, incluyendo caidanan for di 3 pia di halto. E proteccion ta inclui randnan duro, portanan I/O duro tambe y un keyboard opcional di plastic. E screen di 12,1 inch por wordo mira den luz y tin un resolucion di 1280x800 pixels. E screen ademas ta soporta un digital pen.

E Latitude XT2 XFR ta conta cu un procesador Intel Core Duo ULV SU9600 di 1,6GHz cu tecnologia vPro, te cu 5 GB di memoria DDR3, un maximo di 160 GB di storage, GPU Intel GMA 4500MHD, LAN wireless, puerto Gigabit Ethernet, conectividad opcional di broad band movil, Bluetooth, speakers, microfoon, camara opcional di 2 mega pixels of GPS dedica, 3 puerto USB, espacio pa ExpressCard y SD, lector di Smart Card, puerto Firewire, salida VGA, lector di vingerprint y e TPM 1.2.

E Tablet PC aki ta pisa 5,4 liber y ta bin cu bateria di 4,6 of 9 cel. E ta usa Windows Vista y tin un prijs base di 3.600 dollar na Dell.com






## Ricoh a lanza e camara digital mas chikito y light di mundo




**E** camara Ricoh GXR ta na benta caba pa un balor di 550 dollar. E ta un camara cu sistema intercambiabel caracteriza pa ta esun di mas chikito y light di mundo, cu e habilidad di cambia obhetivonan. Obhetivonan y censornan ta wordo adiciona usando un sistema di montahe pa wanta e camara. E sistema din un tecnologia innovador cu ta ofrece obhetivonan intercambiabel –modulonan seya conteniendo ambos optico y censornan, significando cu e por cambia di un largo (APS-C) 12 MP CMOS cu un rapido obhetivo na uno chikito di 10 MP CCD (cu obhetivo di 24-77 milimeter). Otro caracteristicanan ta inclui LCD di 3 inch, 86 MB di memoria incorpora y espacio pa memory card SD/SDHC.

# Kiwanis Club of Palm Beach ta concientisa riba uso di child seat



DIABIERNA dia 20 di november ultimo, Dia Universal di Mucha, miembronan di Kiwanis Club of Palm Beach Aruba a tene un accion pa conscientisa riba uso di childseat na Arco Iris Kleuterschool y tambe na Chuchubi Kinderdagverblijf. Aki e miembronan di Kiwanis Club of Palm Beach, representantenan di Cuerpo Policial y tambe Wit Gele Kruis a parti flyers n'e mayornan, a informa tocante e importancia p'e uso di childseat y tambe pa muchanan menor di 12 aña sinta patras den auto.

Manera ya caba ta conoci, Kiwanis Club of Palm Beach por medio di Wit Gele Kruis ta haciendo entrega di childseats na famianan



di menos recurso. Total p'e aña 2009, Kiwanis Club of Palm Beach lo contribui cu alrededor di 50 childseats cu e speransa cu esaki lo yuda proteha e muchanan. Cu e repartimento di flyers nan ta purba p'e mayornan ta mas consciente di e importancia di uso di un childseat y tambe e peligernan ora no usa esaki.

Diabierna awor, di 27 di november, nan lo ta repartiendo flyers na Rayo di Solo Kleuterschool y Te Aworo Kinderdagverblijf na San Nicolas. Kiwanis Club of Palm Beach kier a gradici tur nan boluntarionan y sponsors cu di un forma of otro ta haci e proyecto aki posibel.

# Parokia Inmaculada Concepcion di Sta. Cruz lo celebra di Misa den bario

PA implementa e meta y obhetivonan di Plan Pastoral Diocesano 2008-2011, Pastor Rey Nares y Pader Toti Fuentebella di Parokia Inmaculada Concepcion, Sta. Cruz ta cordialmente invita tur su parokianonan y pueblo di Aruba en general pa asisti n'e nobena y celebracion di e Santo Sacrificio di Misa den e barionan y como den misa.

Motibo di e nobenario aki t'e celebracion patronal parokial cual ta Inmaculada Concepcion, su fiesta lo ta dia 8 di december. Otro motibo ta pa trece Iglesia Catolico mas serca di pueblo, manera e texto di nos pastoral Diosesano ta bisa: *"Nos ta na caminda pa realisa e Gran Mision cu lo bira Pentecoste nobo cu ta stimula nos pa bay, den buskeda di e Catoliconan aleha y di esnan cu poco of nada conoce Hesus Cristo y pa nos forma cu alegria e comunidad di amor di nos Tata Dios.*

E tres misanan den bario lo tuma lugar den barionan di Angochi, Maria Maai y Sabana Grandi.

E prome misa den bario lo tuma lugar na Sport Boys Club na Angochi, dia 30 di november cuminsando cu e oracion di Santo Rosario pa 6'or di anochi sigui cu e celebracion di e Santa Eucaristia pa 6:30 pm.

E barionan cu ta inclui e dia ey t'e bario di Siribana, Cashero, Zumbo, Ayo, Shabiruri, Angochi, Shete, Catashi, Coba Lodo, Sombre, Santa Lucia, Kadushi Largo, Kas Ariba, Seroe Compa, Sabanilla Abou y Mon Poz. Tur e fielnan cu ta pertenece den e barionan aki ta cordialmente invita p'e Santo Sacrificio di Misa aki.

E sigiuente misa den bario lo tuma lugar diarazon, dia 2 di december na cas di e parokiano Timoteo Koolman cu ta situa na Maria Maai 23-D, cuminsando cu un oracion di Santo Rosario pa 6'or di anochi sigui p'e celebracion di Santo Sacrificio di Eucaristia pa 6:30 pm.

E barionan cu ta inclui den e misa ey lo t'e barionan di Urataka, Picaron, San Fuego, Arikok, Maria Maai, Jamanota, Bringamosa, Balashi, Kibaima, Warawara, Boton, Jan Fleming, Macuarima y Rooi Taki. Tur e parokianonan cu ta pertenece den e barionan menciona ta cordialmenteinvita p'e dia ey.

E ultimo misa den bario lo tuma lugar na Centro Deportivo Sabana Grandi riba un diabierna, dia 4 di december 2009. Lo tin oracion di Santo Rosario pa 6'or di anochi sigui p'e celebracion di e Santo Sacrificio di Misa pa 6:30 pm. E barionan cu ta keda cordialmente invita e dia ey lo t'e bario di Rooi Bosal, Barcadera, Mahuma, Seroe Tishi, Jucuri, Papilon, Santa Martha, Seroe Biento, Verano, Hooiberg, Canashito, Sabana Grandi, un parti di Jan Fleming y Macuarima y Santa Cruz en general.

E siguiente dianan di e nobenario cu lo wordo teni den misa lo ta diadomingo, 29 di november pa 8:30 am cu e oracion di Santo Rosario sigui pa Santo Sacrificio di Misa pa 9'or am. Diamars, 1 december; diahuebs, 3 december; diasabra, 5 december y dialuna, 7 december, e orario di oracion di Santo Rosario lo ta 6:30 pm sigui pa un celebracion di Santo Sacrificio di Misa. Diadomingo, 6 di december, e orario di e oracion di Santo Rosario ta 8:30 am sigui cu e celebracion di Misa.

E invitacion lo keda tambe pa tur e parokianonan di Sta. Cruz en general p'e dia di fiesta, 8 di december. E dia ey, e celebracion lo cuminsa cu un procesion sigui pa un celebracion solemn di e Santo Sacrificio di Misa cu lo wordo oficia pa Vicario General di nos Diocesis, Pastoor Greg Redoblado y concelebra p'e otro sacerdotenan.

# Campeonato Nacional di hisamento di peso diadomingo awor

**ENCONEXION** cu ASU-Olimpiada, Aruba Amateur Weightlifting Association ta organisa nan campeonato nacional di hisamento di peso. Esaki ta bay tuma lugar diadomingo dia 29 november 2009 den Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord. Pisamento di atletanan ta 13:00 pm. Competencia ta cuminsa pa 14:00 y ta termina 16:30 di atardi.

Varios di nos atletanan ta den preparacion pa cu esaki y lo wordo hisa den categoria di damas, hubenil, junior, senior y master. Atletanan cu nos lo wak den accion ta: John Henriquez, Patrick Vrolijk, Ulrich Hoek, Herve Ruiz, Reginald Henriquez, Piere Winterdal, Anthony Martinus, Edwin Figaroa, Timo Bergrok, Robbert Henriquez, Jenifer Piter, Lismary James, Julissa Britten.

Aña pasa, como ganador maximo di e campeonato nacional a resulta e atleta John Henriquez.

Tur fanatico di Hisamento di Peso ta keda cordialmente invita pa bin presencia e competencia aki den Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord.

Entrada ta gratis pa grandi y chiquito.











Special pa temporada di Pasco:

# 3 Canal Digital di DMX Music di Cable lo pasa musica apropia p'e ambiente y ocasion

**DURANTE** e temporada benidero entre dia 27 november 2009 te cu 8 januari 2010 algun di e canalnan di Cable cu ta musical lo cambia pa musica apropia p'e temporada di fiesta y celebracion di Pasco y fin di aña.

Esakinan ta canalnan 448, 434 y 440. Amantenan di e canalnan di Cable Musical lo ripara un cambio den e tipo di musica cu lo cambia pa pas cu e temporada di fin di aña.

Canal 448 ta bai toca:' Instrumental Holiday' ( musica di piano), Canal 434 lo tin: ' Holiday Favorites ' y canal 440 lo tin: 'Viva La Navidad".

Normalmente e canalnan aki ta toca otro musica, pero p'e temporada di fin di aña ta cambia esakinan pa cantica di temporada di Pasco. Tur cliente cu tin Digital Cable lo por disfruta di e musica alentador pa pone henter famia den animo di fin di aña cu e cambio di musica p'e temporada aki.

Den preparacion, decorando e cas of ora ta ricibi bishita durante e temporada aki, por disfruta di bunita musica pa trece un ambiente hopi agradabel den bo cas.

Esnan cu no tin servicio di cable digital ainda por pasa libremente na oficina di servicio di Cable na Caya Betico Croes of na Teleshop San Nicolas pa haci nan peticion pa nan por goza di tur e canal di halta calidad cu ta pasa via "high definition".

Diasabra awor durante oranan di mainta

# ATCO ta tene su "Holiday Yard Sale" na su planta situa na Barcadera





**DEN** cuadro di preparacion p'e temporada di fin di aña, ATCO ta organisa un Yard Sale diasabra awor na su planta situa na Barcadera. E evento a haña e nomber di "Holiday Yard Sale" y ta cuminsa for di 8or di mainta y ta sigui te cu 12or di merdia.

**ATCO** tin e variacion di mas grandi den modelo y color di pavernan na Aruba. Esaki despues cu e compania a inverti den un planta nobo, moderno y eficiente, cu ta percura pa produci modelonan cu bo por haña solamente na ATCO. Unicamente riba e dia aki ATCO lo duna no menos di 20% di descuento riba tur pavers di 6cm y tambe "trottoir tegels".

Claro cu ATCO mes lo percura pa entrega bo productonan, despues cu bo haci bo escogencia. Pa yega e planta di ATCO ta facil, pasobra e ta situa net patras di Arugas na Barcadera.

Specialmente p'e temporada aki, nos hendenan ta gusta drecha nan cas pa fin di aña. No solamente p'e cas por luci mas bunita, pero tambe pasobra poniendo pavers den cura ta hisa e balor di bo cas substancialmente.

Separa di pavers, e planta di ATCO ta produci mucho mas producto. No perde e oportunidad aki y pasa diasabra awor y admira pa bo mes.

Usando colornan blauww y blanco pa crea un ambiente di baou laman

# Renaissance Resort ta sende su lusnan di fin di anja Iiluminando e strip di hotel, centro comercial y restaurantnan





**ORANJESTAD,** Aruba - 18 di November, 2009- E ambiente di Pasco ta sigui crece y Renaissance Resort, Mall & Marketplace un biaha mas ta contribui na embeyece e area riba e strip di restaurant, hotel y centro di ciudad. Renaissance Resort, Mall & Marketplace ta yuda promove e dushi ambiente di fin di aña, inaugurando nan tradicional decoracionnan cu lusnan di pPasco e siman aki.

Pa 'e aña aki a scohge lusnan color blauw y blanco cu lo transforma e area completo den un ambiente di efecto di baou di awa, cu de facto ta concorda cu e tema di e decoracion di e aña aki di Renaissance Convention Center, esta "Christmas Under The Sea".

Por cierto, lo tin un grandioso evento di pPasco organisa den Renaissance Convention Center na unda gruponan, famianan y coleganan di trabaou por organisa nan propio cena di pPasco, cu animacion musical di Claudius Phillips y OREO. E evento masha popular aki lo tuma lugar den luna di december, cu ta bira e mihor cena di pPasco bailable di fin di aña. Ta recorda un y tur pa reserva na tempo pasobra cuponan ta limita.

En total a usa 1700 string di lus di color e anjña aki, iluminando parti di L.G. Smith Boulevard, mientras cu pa 'e decoracion di e dos shopping mallnan di Renaissance a usa 5000 string di lus pa crea e ambiente unico di Pasco.

Renaissa

Renaissance Resort ya a comberti e idea di decora e area completo aki como un tradicion conhuntamente cu e acostumbrado pagara cu ta conta cu un acogida grandi den pueblo.

E pagara anualmente ta wordo sendi dia 31 di december pa 1or di merdia.

Parlamentario Melvin Tromp ta reacciona

# Awor Marisol Lopez-Tromp ta manda nos hendenan cu menos recurso bay siňa pisca.

## Marisol Lopez-Tromp ta lubida cu pisca no ta morde riba anzue bashi

MELVIN Tromp di fraccion di AVP a keda hopi babuca pa e forma cu awor di ripiente ex Ministro Marisol Lopez-Tromp cu tabata esun responsabel pa asuntonan social cu defacto no a haci nada den ocho aňa di tempo y cu tampoco a trece ningun incentivo pa trece un solucion riba tereno social pa loke ta esnan cu ta cobra onderstand awor diripiente apenas cu tin un gobierno nobo pa carga responsabilidad su persona kier bin cuestiona e Ministro nobo riba e tereno aki debi cu gobierno aki lo bay ahusta e onderstand cu 25% ariba un entrada di mas o menos Afl. 350 pa luna.

*PUNTRA BO MES*

Prudente lo ta si Marisol Lopez –Tromp ta kere cu un hende por biba di un entrada asina y mas ainda cumpli cu nan debernan. No por ta asina cu un ex gobernante cu a carga e cartera aki awe kier bin hunga mooi weer sabiendo cu e hendenan aki ta hendenan cu ta pasando momentonan hopi dificil y sin un solucion. Awe ainda e tin e curashi pa encurasha otro Ministro pa manda e hendenan aki bay siňa pisca lubidando cu bo no por pisca sin haas. Ex Ministro awor ta contra pa un total di 1700 persona haya un aumento di alrededor di Afl. 85.00 pa persona, cu ta hendenan cu a bira victima di un mal maneho di e gobierno anterior y awor kier bin haci importante.

*NOS TIN UN COMPROMISO*

Gabinete Mike Eman 1 di acuerdo cu un programa serio a anuncia cu nos lo mester bay ahusta e perdida cu a worde crea pa e BBO cu tabata uno devastador pa tur famia riba e pida baranca aki y tur esaki ta danki na e contribuicion di Marisol Lopez-Tromp tambe cu tabata forma parti di e gabinete anterior cu nunca a tene cuenta cu e cantidad di 1700 persona cu ya caba tabata cobra onderstand y tabata sa cu esaki lo bay causa un desaster riba e pais aki. E tempo ey si nos a ripara cu Marisol Lopez-Tromp no a pensa di manda e personanan aki bay siňa pisca promer pero nos a ripara cu aki ta trata di un persona cu no ta comparti e dolornan di hopi di nos hendenan cu ta pasando momentonan hopi dificil.

*LOKE NO POR PA MEP PA AVP SI POR*

Conclusion di Melvin Tromp ta cu semper gobernantenan di MEP a deshaci di e pueblo aki y cu a mustra di no tabata tin suficiente nocion kico ta nifica un bon gobernacion pesey e ultimo eleccion pueblo a desaproba e mal maneho di bo gobierno. Awe loke cu Marisol Lopez-Tromp kier trece dilanti ta muestra di actonan di hendenan cu no sa kico ta biba den e pueblo y loke cu no por tabata posibel pa MEP, pa AVP semper esaki tabata posibel. Un biaha mas pueblo cobrador di onderstand por ta sigur cu nan lo ricibi nan ahustacion cu lo por yuda contribui na e bienestar di cada famia. Kindertoeslag di Afl.100. tambe lo ta prioridad di e Gobierno nobo aki pa esnan cu ta cobra onderstand.

Parlamentario Melvin Tromp ta reacciona

# Evelyn Wever-Croes mester acepta cu kramchi di placa pa papa ta sera

MELVIN Tromp, Parlamentario di AVP ta haya hopi importante pa reacciona riba publicacionan infunda cu Evelyn Wever-Croes a presenta den pueblo entorno Ministro di Husticia, Arthur Dowers cu su persona lo a mete den nos sistema hudicial, pero lo ta hopi importante pa Evelyn Wever-Croes componde y acepta cu den e Gobierno nobo aki papa su rol di custumber a termina.

*TIN UN MANEHO NOBO*

Aparentemente ainda tin hende cu no por acepta cu Aruba tin un Gobierno nobo di signatura di AVP cu lo mester hiba un maneho cu a worde priminti na e pueblo aki debi cu pueblo a desaproba e fiesta cu tabatin den e Gobierno anterior. Prudente lo ta si Evelyn Wever-Croes por tin e curashi di presenta cuanto miyones di florin cu tabata placa di pueblo a worde destina directamente den cartera di papa su cuenta bancario.

*PAKIKO UN INVENTARIO*

Evelyn Wever-Croes mester por sa cu un Ministro di Husticia recien nombra den su funcion logico kier sa kico ta come y bebe den su departamentonan y tur hende tabata sa cu den e gobierno anterior ta un fiesta di placa di pueblo tabata tin pa cierto oficina di abogado cu ta hopi liga na e gobierno anterior di MEP incluso esun di bo papa tambe cu te hasta ta hopi cuestionable si nos mira e cantidad di caso perdi contra di un cantidad limita di casonan cu por a worde gana.

*TA COMPRONDE E DOLOR*

Melvin Tromp ta bisa cu e ta haya cu tur esaki ta falta di etica ora cu un hende ta lubida kico ta su funcion y kier asumi cos pero no kier bin dilanti y papia na un manera responsabel pero kier tira piedra y sconde man paso awor di ripiente kier envulcra e señora abogado di Ministro Arthur Dowers di lo t'esun cu lo bay benificia di e decision tuma dor di Ministro di Husticia. Esaki ta un falta di respet pero nos ta componde kico realmente ta biba como dolor serca Evelyn Wever-Croes defendiendo interesnan di su papa.

*KENDENAN TA MALCONTENTO*

Pa termina, a caso Evelyn Wever-Croes tambe lo a lubida cu ta 27 mil persona a deposita nan confianza den e partido aki pasobra nan tabata determina pa un cambio pa motibo di tur e abusonan cu bo gobierno a haci contra e pueblo aki y na un manera responsabel nos lo cumpli cu e deseonan di esnan cu a deposita nan confianza den e gobierno aki y si tin hende ta malcontento ta hendenan manera abo cu sa cu fiesta cu placa di pueblo ta termina y mester siňa biba e realidad sin ningun ofensa.



Pa por yuda Mary Joan Foundation den nan lucha contra cancer na pecho

# Hard Rock Cafe Aruba lo bende 3 guitara original den subasta






ROND mundo, durante lunanan september y october ta tene un campaña cu nan ta yama "Pinktober", pues promoviendo e color roos durante e luna di october. Mescos cu aki na Aruba, rond mundo e color roos a bira e simbolo di e lucha contra cancer na pecho.

Como compania, Hard Rock Cafe International tin no menos cu 10 aña caba ta sostene e lucha contra cancer na pecho y a opta pa tene e promocion special aki na nan beneficio.

Na Aruba, Hard Rock Cafe a dicidi di tuma e campaña aki over y for di nan oficina principal a ricibi no menos di 3 guitara nobo-nobo, original di Hard Rock Cafe pa wordo bendi den forma di un subasta. E evento aki ta tuma lugar diabierna awor 27 di november 2009 cuminsando for di 8or di anochi na Hard Rock Cafe. Kico un guitara asina ta bal no ta conoci, pero den otro paisnan e subastanan sa bay te na sumanan cuantioso.

E locual ta haci e guitaranan aki diferente ta cu nan ta un modelo special, edicion limita, traha specialmente p'e campaña di PINKTOBER di Hard Rock Cafe. E guitara ta color preto y den e estilo original di Hard Rock Cafe y mas cu tur cos, NO ta ser bendi riba caya.

E guitara tin e sinta color roos riba dje y cu e logo di Hard Rock Cafe.

Loke ta duna e guitaranan aun mas balor t'e hecho cu un di e guitaranan ta firma p'e artistanan Paulina Rubio y Fonseca cu tabata na Aruba recientemente. E di dos guitara ta firma pa integrantenan di e agrupacion Earth, Wind & Fire cu tambe tabata na Aruba algun tempo atras. E di 3 guitara ta firma pa Scott Ian di e banda Anthrax. Na ningun otro caminda lo bo por yega na un guitara orginal, di edicion limita y cu firma di e artistanan tan conoci asina.

Hard Rock Cafe na Aruba a opta pa sera un alianza cu Mary Joan Foundation y asina regla pa tur e placa recauda den e subasta di diabierna awor, bay p'e fundacion. Manera ta conoci, Mary Joan Foundation ta masha agresivo den nan campañanan pa por promove e lucha contra cancer y haciendo enfasis riba prevencion y riba cuido pa pacientenan di e malesa cancer.

Ta di spera cu guitaristanan, pero pueblo di Aruba en general, acudi diabierna anochi na Hard Rock Cafe p'asina nos sera conoci cu e doñonan nobo di e 3 guitaranan original aki di cual e fondonan recauda lo bay na un hopi bon causa!







# McDonald's ta recauda fondo pa Kinderafdeling di Hospital Dr. Horacio Oduber

**PA** di 8 aña consecutivo, McDonald's ta uni n'e fundashon Infantil Ronald McDonald (McHappy Day). Un dia completamente dedica na recaudacion di fondo pa salud y bienestar di nos muchanan.

Diasabra, 28 di november awor, di un manera simultaneo, tur restaurant di McDonald's na Aruba lo uni pa promove e mensahe y mision di McHappy Day.

E fondo e aña aki lo wordo colecta pa Kinderafdeling di Hospital Dr. Horacio Oduber.

E esfuerzonan a cuminsa oficialmente diamars, 17 di november ultimo. E campaña lo culmina cu un evento dedica exclusivamente na benta di Big Mac na beneficio di e institucion dia 28 di november.

McDonald's ta extende un cordial invitacion na un y tur pa participa den e grandioso evento aki hunto cu nos, di cual nos ta sigur cu lo ta un gran exito. Lo por coopera cu nos di varios forma: E aña aki, nos ta haci un yamada na tur persona pa nan regala nos muchanan un sonrisa cumprando un "Man". E costo pa un "Man" ta 1 florin, y por wordo cumpra na tur nos dos Restaurantnan.

Cumprando un Big Mac

Durante henter dia diasabra, 28 di november, pueblo di Aruba por colabora cumprando un man of un Big Mac, como un combo of individual. Tur benta di Big Mac riba e dia ey ta bay p'e fondo.

Hopi di e restaurantnan lo tin artista invita, actividad special y hopi sorpresa pa tur bishitante.

Dialuna ultimo Ronald a bishita e muchanan den Kinderafdeling na Hospital Dr. Horacio Oduber pa despues haci un bishita n'e restaurantnan di Mc Donald's.

Nos kier gradici pueblo di Aruba pa su colaboracion, y cu e McHappy Day aki lo ta yen di felicidad y alegria pa tur nos muchanan cu mester di dje!



# Scouting Aruba a participa Koempoelan Corsow 2009





**DI** diabierna 13 di november 2009 te cu diadomingo 15 di november ultimo un delegacion di 16 lider scout di Aruba a participa na Koempoelan Corsow 2009.

Koempoelan ta un encuentro di lider scout entre Aruba, Corsow, Bonaire y Sint Maarten cu ta tuma luga cada aña riba un di e islanan. E cantidad di participante tabata 92 lider scout.

Na Corsow e aña aki tema di e Koempoelan tabata "Compromiso". E enfoke di esaki tabata loke como lider scout bo ta haci ora huramenta como miembro di nos organisacion scout, sirbi Dios y Pais.

E aña aki a dedica e Koempoelan na Hopman Ruben"Bencho" Roosberg kende tin 60 aña den e movimento scout.

Diabierna tabatin un cena na cas di Gezaghebber di Corsow unda tabatin varios discurso entre otro e Gezagehebber mes, y tambe varios presentacion cultural.

Diasabra ora di apertura na Kampcentrum na Brakkaput, Prome Minister di Antiyas, sra. Emily sw Jongh-Elhage a duna un discurso cortico gradiciendo tur lider scout cu a base boluntario ta duna guia y formacion na nos mucha y hobennan.

Diadomingo tabatin sirbishi eucumenico na kampterrein .Despues di esaki a sigui cu un workshop y a finalisa e campamento aki cu entregamento di recuerdo, certificado y ceremonia final.

Scouting Aruba kier a gradici tur persona cu a coopera p'asina e delegacion por a participa n'e encuentro aki.



# Polis ta confisca auto di homber cu a causa destruccion

**POLIS** di Oranjestad, ta haya informacion for di un bewaker di Universidad, cu un destruccion a tuma lugar n'e porta na Setar Teleshop. Polis ta bay y ta papia cu e guardia, kende ta bisa cu un pickup blanco a para dilanti di e porta y un homber a baha for di e auto y a manda un piedra riba e porta.

Segun e guardia, despues e homber a subi e pickup y a bay. Polis a bay busca e pickup y a topa cune para banda di Bacarat Hotel.

Polis no a logra haya e chofer y a takel e pickup hibe warda. Despues polis a bay haci investigacion y nan ta mira dos piedra benta dilanti di e porta di Teleshop di SETAR y e glas tabata kibra.

## Polis ta detene hoben ladron cu T-shirt di scol bisti

Asistencia di polis a wordo pidi diamars 9.44 di mainta na un cas na Cocorobana, unda testigonan a mira ladronnan ta cana busca cos pa horta y nan a drenta den un cas.

Polis a bay controla e cas cu nan a drenta y ta mira cu nan a kibra un bentana y a pone basta cos pa nan bay cune, entre otro un desktop computer. Di ripiente polis a mira un mucha homber core y a drenta mondi. Polis a bay su tras, pero a perde for di bista.

Polis a bay bek n'e cas pa controla, pero tabata dificil pa drenta den e cas, di e manera e bentana tabata kibra. E doño tambe a bin n'e sitio.

Mientras cu polis tabata papia cu e doño, un otro testigo a bisa polis cu el a mira cu un di e ladronnan bin bek pa busca su tas. Polis a bay bek n'e cas y a mira e otro mucha homber drenta mondi.

E tabatin un T-shirt di EPB bisti. Diferente polis a bin n'e sitio y nan a rondona e lugar. Helicopter tambe a bin yuda den e buskeda y nan a logra pone man riba e hoben R.C. naci na Surinam di 16 aña, kende tabatin un T-shirt di EPB bisti. El a keda deteni pa investigacion.

---



Bendishona Senjor oh mi alma y tur loke tin den mi
Bendishona su nomber santo.

Salmo 10 3:1

**Nos ta participa cu a fayese cristianamente:**

### Sr. Gregorio F. Maduro

**Mihor conosi como "Ishi"**
***26-04-1932-+24-11-2009**

**Na nomber di su:**
**Sra :** Susana (Sanita) Maduro-Croes
**Jui:** Sergio y Jeta Maduro-Croes
Dolfi y Marlyn Maduro Geerman
**Nieto y nietanan:** Fjenka Maduro
Glendeline Maduro
Andrea Maduro
Randolph Maduro

**Mescos cu yui:** Jorge y Aurita Croes y famia
Rogelio y Fientje Croes y famia
Frendsel y Greta Giel y famia
**Mescos cu nieta:** Cristal Geerman
**Su rumanan:** Vdo. Jani Maduro y famia na Canada
Aurora y Glen Carvahal y famia
Olga y Pat Lacle y famia
Dochi Maduro y famia
Efe y Greta Maduro y famia
Aisy y Walter Luchter y famia
Harold y Nea Maduro y famia
Jeta Maduro na Boston
Ronnie y Luzmarina Maduro y famia
**Swa y cuñanan:** Chido Croes y Maria y famia
Stella y Fung Lee y famia
Vda. Erna Hoevertsz Croes y famia
Harry y Ligia Croes y famia
Mena Croes y famia na Hulanda
Carmen y Casper Kunfirmann na Suiza
Anchi Croes y famia
Jacintho y Dora Croes y famia
Eta y Roy Curiel y famia na Hulanda
Glenda y Gilbert Jansen.
Maiky Croes y yuinan
Vda Chichi Maduro y famia
Coco y Hilda Werleman y famia
Chito Croes y famia
**Suegra y Suegro di su yuinan:** Maria y Haime Yarzagaray
Irma y Camilio Maduro

Demas famianan, amigo, conosirnan y bisiñanan ta invita pa **Acto di entiero cual lo tuma lugar Diahuebs 26 di November 2009 di 2or pa 4or na Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz,** for di 2or e restonan mortal lo ta reposa den Misa y después saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.
Despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.

---



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

**Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento tragico di:**

### Rafael Ernesto Mejia

**28 juni 1975 - 21 november 2009**

**Na nomber di su:**
**compañera:** Lisette Espinal
**yiunan:** Angie, Omar, Alexander
**mama :** Ana Victoria Thomas
**tata:** Benito Mejia na Santo Domingo
**padraso:** Arismendi Ramirez Rivera
**rumannan:** Josefa Thoams y famia
Tita Thomas y famia
Alejandro "Niño" Mejia y famia
Santica Thomas y famia
Miskely Mejia y famia na Corsow y Santo Domingo
Nancy Mejia na Santo Domingo
Henry Mejia na Santo Domingo

**sobrino y sobrinanan:**
Cheito, Diana, Vladimir, Ismael, Stephalyn, Tarcey, Nashely, Rosemary, Jean Pierre, Didi, Desiree, Jonathan, Casey, Kelvin, Alexander, Aliana, Alexandra

**welo:** Angel Soriano na Santo Domingo

**suegra y suegro:** Martha Jimenez, JoseRamon

**tanta y omonan:** Julita na Santo Domingo
Tintin na Aruba

**primo y primanan:** Langy, More, Reina, Niño, Carlos, Ara, Lucy
**comader:** Tita
**compader:** Alejandro "Pisci"
**amistadnan:** Bracamonte, Cokimbo, Abba, Martin, el Flaco, Lalo, Raulin, Sandy, Vicente, Ambiory, Milly, Paco, Marisol "Funchal", Josey, Janneth, Raiza, Segundo, Maximinia, Mercedes, Adriana, Maria, Rafael "el Cojo", Jeruskha, Deivy, Junior, Frank, Victor, Carolina,Junior Tijeras, Victor Hugo, Israel, Mayra, Alejandro, Melissa, Papi "Funchal", Juana, Yendy, Estefani, Samuel, Jesus, Joice, William, Alex, Juan Carlos, Purita, Papaito, Jonathan, Katherise, Marilyne, Maria "Aracely"
**famia:** Thomas, Mejia, Espinal, Sleur, Jimenes, Severino, Tejada, Santana, Ortiz, Paesch, Morel, Novas

Amparo, Torres, Hernandez y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 27 di november 2009 pa 4'or di atardi saliendo for di misa San Fransisco pa santana den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal di Rafael ta reposa for di 2'or di atardi den misa San Francisco na Playa.**
**Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.**
Dispensa nos si den nos tristeza nos por a lubida algun famia of amistadnan
Famia kier a pidi patur hende bin bisti na blanco of un color cla.

# Ebby Arends ta clarifica

**COMO** cu ultimamente, Ebby Arends constantemente ta wordo aserca cu frecuencia dor di varios medio di comunicacion, pero tambe di publico en general, pa puntr'e si ta su persona a habri na ex Brenchie's Ponton, Ebby Arends kier clarifica pa buena marcha y tambe for di record.
No ta su persona ta envolvi den e negoshi nobo cu a habri bao di nomber di Ponton Home & Hardware Center.
Ebby Arends a sigui bisa si, cu e ta masha contento di mira cu tin mas Arubiano cu e curashi y dispuesto pa habri nan mesun negoshi, specialmente como cu ultimamente no tin mucho Arubiano mas, ta bayendo den comercio por detal, etc.
Ebby Arends ta desea Ponton Home & Hardware Center tur clase di éxito pa futuro.

# Homber burachi ta molestia su bisiña

**POLIS** ta bay pa un asistencia na un cas na Seroe Preto, unda un bisiña ta causa molester. N'e cas polis ta papia cu e homber A.M. naci na Aruba di 41 aña, kende ta bisa cu su bisiña ta haci fastioso. E ta bisa cu su bisiña R. ta burachi of droga y a drenta den su cura y a cuminsa skop y a benta un cura di piedra bao.
El a bisa polis cu e no kier duna keho, pero kier pa polis papia cune. El a mustra polis unda J.R. ta biba y polis a papia cune. Polis a nota cu e tabata basta burachi cu casi no por para riba su pianan. Polis a detene y a hibe warda, unda el a haya un cuarto gratis.






Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"He will actually swallow up death forever, and the Sovereign Lord Jehovah will certainly wipe the tears from all faces…" – Isaiah 25:8a

With deep regret we announce the passing of our beloved husband, brother, father, grandfather and uncle:



## Charles E. Lynch

**Better known as: "Charlie" and "Chico"**
**June 20th, 1936 – November 21st, 2009 (at the age of 73)**
**Ex-Lago employee**

**Left to mourn are his:**
**Wife:** Vivina Lynch-Potter
**Children:** Sonia & Kenrick Euson
Patricia & Russel Grant
Roy Lynch
**Brothers:** Julian & Doris Lynch
Izaac & Helena Lynch
Edgar & Rachnilda Lynch

**Grandchildren:**
Kimberly & Theo Xavier
Giovanni Rivers
Latiesha Lynch
Rodney Lynch
Labrisca Lynch

**Brothers-in-law:**
Fernando & Elenor Potter
Albion Potter

**Sisters-in-law:**
Mavis Clark
Helen & Ruben Strachan

**Nieces & nephews:** too numerous to mention

**Relatives, friends & neighbors**
**Ex-Lago employees**
**A.T.O.A. employees**

**Related families:** Arduin, Clark, Euson, Grant, Gibbs, Kerr, Lynch, Potter, Rombley, Schouten, Strachan, Webster, Xavier.

Please accept our apologies for any names that we may have forgotten in this time of bereavement.

**Funeral will take place on Thursday, November 26th, 2009 at 3.30 p.m. at Aurora Funeral Home, Cumana #76 then leaving to the Cemetery Sabana Basora.**

The body of the late Charles will be laid out at the Aurora Funeral home from 2 p.m.

We are sorry that we cannot receive any guest for condolences after the funeral.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Siñami O Señor e caminda di Bo Statutonan,
I lo mi warda esei te na fin.
Dunami Komprendemento, pa mi por warda
Bo lei I cumpli cune cu henter mi curazon
Salmo 119 : 33-34

Cu honda pena nos ta anuncia cu a fayece inesperadamente
Nos preti wowo di cas:



## Julissa Isabella Laclé

***04 Juni 1995 † 20 November 2009**

**Na nomber di su :**
**Tata:** Robert (Robby) Laclé
**Mama:** Luz Marina Lacle Zuluaga Franco
**Rumannan:** Andres Felipe
Edmund na Hulanda
Christal na Hulanda
**Welo:** Clyve y Carry Laclé
Riet van Hoof
Jose y † Maria Zuluaga- Franco na Colombia
**Omonan:** Max, Stella Lacle y famia
Eduardo (Bubu) y Debbie Laclé
Chaime Alvarez y famia
**Tantanan:** Monique Laclé
Angelique Laclé
Vda. Maria Eugenia Zuluaga na Colombia
Olivia Zuluaga Franco na Colombia
**Primo y Primanan:** Joseph Laclé y famia na New York
Anna Laclé
Marvin Franca na Orlando
Junior Franca
Denise Laclé
Joshua Laclé
Freddy Alejandro na Colombia
Maria Jose Hurtado na Colombia
Maria Isabel Medina Franco na Colombia
**Mihor amiganan :** Keila Helder, Juriene Laclé, Rose Anne Franken y hopi pa mensiona
**Tanta y Omo grandinan:** Rita Laclé, Mena Marsman & Fam, Ismael Laclé & Fam, Edgar Laclé & Fam y demas famia na Colombia.
**Compañeros di Colegio San Antonio**
**Madrina :** Teresita Restrepo, Marisa Thiel
**Padrino:** Dominico Thiel, Rodolfo Callazos.
**Demas famia :** Laclé, Zuluaga, Franco, Alejandro, Hurtado, Kelly van Hoof, Alvarez, Hayes, Franca, Thijzen,Thiel, Restrepo
Collazos, Medina,Viera – Alvez, Yarzagaray.

**Acto di entiero lo tuma lugar Diabierna 27 November 2009, 2'or pa 4'or pm na Aurora Funeral Home y despues saliendo pa Santana Catolico na Paradera.**
**E respons ta oficia pa Pastor Mariano.**
**Preferiblemente si por bin bisti na color alegre.**
**Adres pa condolencia :** Aurora Funeral Home, Cumana 76
Diahuebs 26 November 2009
7'or pa 9'or pm

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.
Na lugar di flor of krans lo tin un Box disponibel pa un bon gesto.

# Drechamento di caminda LG Smith Blvd.

**DEPARTAMENTO** di Obra Publico ta informa pueblo di Aruba, specialmente nos automobilistanan cu lo cuminsa cu drechamento di e pida caminda di L.G Smith Blvd cu ta di rotonde Las Americas (dilanti Cas di Cultura) te n'e crusada cu Adriaan Lacle Blvd. E caminda lo ta sera di 08.00 or di mainta te cu 04.00 or di atardi cu baricada y borchinan di aviso.

E trabaonan lo tin un duracion di 3 dia. Diabierne dia 27 di novembre lo asfalta e pida caminda aki. Ta pidi tur automobilista, doñonan di negoshi y otro usuarionan pa tene cuenta cu e inconveniencianan cu lo por surgi pa cual DOW ta pidi di disculpa pa cualkier inconveniencia.



## Resultado di Loteria




**LOTTO CATOCHI**
4546
7686
4072

**ZODIAC**
2833 Sagitario

**BIG FOUR**
5980

**SUPER FOUR**
1123

**DIARIO**
9026
5117
6466

**CORSOW**
5907
0340
9665

**LOTTO PA DEPORTE** 03-24-26-30-33
Letter : E
Joker: 17

### Servicio pa Comunidad

**Telefon di Emergencia**

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

**Botica na Warda**

Pabou di Brug: Paradera
Pariba di Brug: Centro Medico

**Dokter na Warda**

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr.

**Otro Servicionan**

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 52-37100 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

**Polis**

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |


**EDITA PA:** The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
**E-mail:** noticia@awemainta.com.
**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229- 82600.
**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
**IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano.
**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar.
**REDACCION:** noticia@awemainta.com.
**BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

# E ekipo Frances Dode/Moreau ta sigui dilanti den DART 18 y e ekipo di rumannan Pols di Hulanda den Aruba Heineken Catamaran Regatta

**E** ekipo Frances a domina riba e di tres dia den DART 18 Mundial 2009 cu ta tumando lugar na Aruba na Holiday Inn Sunspree Resort. E ganadornan di aña pasa defendiendo nan titulo a tuma e delantera desde comienso.
Den overall e ex campeon mundial Thierry y Christine Wibaux tambe di Francia a subi na di 2 lugar y ekipo Jones/Pierce di Inglatera ta na di 3 lugar.
Sinembargo e diferencia entre number 1 y number 2 no ta mucho.

Den Aruba Heineken Catamaran Regatta e rumannan Hulandes Pols ta stabil na cabes y apesar segun e schedule ayera tabata un dia liber y dor cu no por a competi diadomingo ni dialuna mester a core 2 careda ayera mainta y por bisa cu e biento tabata mas fabo-rabel entre 20 -25 knot.

P'e competencia di Catamaran Regatta e dia tabata mas competitivo cu hopi accion riba laman y tabatin algun boltermento dramatico 10 di e 15 catamaran nan a logra maneha e condicion di biento cu ainda tabata un poco duro na unda e ekipo Hulanders John Moret y Paul Smissaert a tuma e delantera desde un comienso sigui pa un otro ekipo Hulandes Pols y desafortunadamente Moret/Smissaert ta bolter cu ta duna ekipo Pols e oportunidad pa tuma e delantera y gana e careda.
E ekipo Moret/Smissaert ta proclama nan mes como "Capsize Kings" p'e siman, pasobra no ta prome biaha nan ta bolter cu ta stroba nan di gana.

Apesar di no a competi manera ta riba programa e participantenan ta pasando bon. Diahuebs si tur cos ta bon lo bay tin e careda di distancia largo y publico di Aruba por mira tanto e DART 18 y e catamarannan pasa den waf y lagoen na Playa.

Diabierna anochi lo tin e entrega di premio na Moomba Beach n'e ganadornan di e evento di e aña aki.

# Graduadonan di Curso 'Supervision Profesional'

**RECIENTEMENTE** un grupo di 10 empleado for di e sector priva y sector publico, a sigui e curso di B&P/ INTERFACE tocante 'Supervision Profesional'.
E obhetivo di e curso intensivo aki di 6 dia, tabata pa adkeri conocimento importante di supervision y pa ricibi e herment nan necesario con pa supervisa trabao. Tambe pa siña con pa fortalece e efectividad di supervision pa asina crea un team cooperativo cu ta produci na trabao. E curso a wordo presenta door di drs. Ina Croes, Trainer Certifica den servicio di B&P/ Interface Aruba. Esnan cu a gradua ta: Justine Tasha Cremony, Nick Tromp, Jo-Anne Bardouille, Julio Restrepo, Chendro Offerman, Angelique J. Wout, Fransisco Morel, Denise Giel, Claudia Luciano, y Pedro Wever. Un palabra di felicitacion ta bai na tur e graduadonan.



# TIPO DI CAMBIO OFICIAL

## Valido pa 26 november 2009

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.68 | 1.70 | 1.72 |
| Engelse Pond Sterling | 2.91 | 2.96 | 3.02 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 177.74 | 178.46 | 179.26 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 | biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 201.52 | 203.36 | 205.40 |
| Euro per XEU. 100 | 266.21 | 268.64 | 271.34 |

BANCO DI CARIBE ARUBA

**Provision di Devisa 1.3%**
**Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.**
**Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.**

BANCO DI CARIBE

AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

# Island Extravaganza ta conclui dia 28 di november awor cu un mega fiesta

**ARUBA** su fiesta mas grandi ta programa pa tuma luga dia 28 di november awor, ora e centronan di compra di Renaissance na Oranjestad lo bay all-out pa un evento dibertido di henter dia y henter anochi, concluyendo nan campaña di 39 dia conoci como e Extravaganza di Isla.

Y Renaissance ta invitando bo pa participa, ken sa, kizas abo lo bay cu e fully loaded Ford Mustang convertible na final di e dia aki.

Pa participa hendenan local y bishitantenan ta invita pa haci compras, come y hunga n'e compleho di Renaissance situa den curason di Playa, y trece e recibonan p'e Player Center na Crystal como Seaport Casino unda nan lo ricibi un carchi di rifa pa cada Afl.25,- cu nan a gasta. Despues di a yena bo nomber y adres corectamente y deposita e carchi di rifa den e tombola deseña, bo ta garantisa di bo chens pa gana.

Dia 28 di november, un fiesta di 12 ora lo celebra e conclusion di e campaña cu bailenan folklorico, entretenimento di musica en bibo, un show di auto, un show di moda y un cantidad di otro actividad specialmente pa famianan cu lo termina cu un show spectacular di klapchi cuminsando pa 10 p.m.

E tombola lo cuminsa bira pa 7 p.m. e anochi aki, den pleno bista di e publico, selectando e hende homber of hende muhe cu suerte, esta e ganadornan di e 2009 Ford Mustang Convertible.

Con pa yega eynan: Bishitantenan di e isla ta wordo invita pa subi e bus special di transportacion gratis. Subi e bus na cualkier di e hotelnan riba e isla y e bus lo hiba bo pa Playa cuminsando pa 10'or di mainta.







# Aruba a gana e International Landing Challenge

**SIMAN** pasa diasabra a tuma lugar e di dos International Landing Challenge den ATIA Building na Dakota. Despues cu aña pasa november Aruba Flight Simulator Club a organisa esaki na Corsow, e biaha aki tabata na turno pa haci esaki na Aruba mes.

For di juni a cuminsa haci e preparacionan y manda e invitacion pa Corsow, Bonaire y algun otro pais. Asina tambe e diferente paisnan a cuminsa organisa nan team y train p'e challenge aki cu no tabata uno facil p'e pilotonan virtual of tambe yama "pc pilots".

Interes internacionalmente tambe tabata halto, ta pesey a dicidi di pasa e competencia live via webpage di e club cual a registra un audiencia basta varia for di entre otro paisnan manera Corsow, Bonaire, Hulanda, Venezuela, Colombia como tambe Aruba mes. For di un cuminsamento Aruba a pone presion riba e otro teamnan cu en principio a haci algun fout y asina cay atras. Asina tambe Josue Hoek di Aruba cu tabata e prome pa bula den e evento a sa di mantene su liderazgo y bay cu e titulo di Best Overall Individual cu –341.58 punto.

Pa loke ta team, Aruba a sali na prome lugar cu –2720.74 sigi na di dos lugar pa Curacao cu –6150 y Bonaire cu -8433.07 punto. Aruba Flight Simulator Club por mira atras riba un evento hopi exitoso no solamente pa loke ta e resultado, pero tambe pa loke t'e parti organisatorio.

Di parti di Directiva di AFSC nos kier a yama un danki masha special n'e teamnan cu a bin for di Corsow y Bonaire y haci tambe e evento asina exitoso.
Un pabien na tur e ganadornan y alabez kier a recorda un y tur cu otro aña e evento aki lo wordo organisa na Bonaire caminda Aruba lo mester bai bataya pa wak si nan por bay cu e titulo un biaha mas.





# PriceWaterhouseCoopers masha contento cu e di 7 Torneo di Tennis

E di 7 Torneo Anual di PriceWaterhouseCoopers Junior Tennis, organisa pa Jorge Sanchez, di Sanchez Tennis Services, a conclui exitosamente den fin di siman ultimo. Trofeonan a wordo entrega pa representantenan di PWC Edsel Lopez y Hans Ruiter, ambos reiterando e compania su sosten continuo di e futuro edicionnan di e torneo, manera ta ser refleha riba e spandoek cortesia di PwC cu ta colga riba e cancha central: Ban celebra hunto; Nos ta yudabo crece.

Mas cu 130 streya potencial di tenis a participa den e evento di tres dia, cu tambe a incorpora un actividad di mini-tennis den e programa pa prome biaha.















